

Inhaltsverzeichnis

Editorial	45
Schwerpunktserie	
Behinderung in der Sicht verschiedener Kulturen	
Persons with a Physical Disability at the Interstices of Classification: Examples from Africa and the United States (Patrick J. Devlieger)	46
Artikel	
Zur gemeinsamen Entwicklung eines Diagnostikpakets zur Aufdeckung von Behinderungen in Togo (Adrian Kniel)	49
Sonderpädagogik und Rehabilitation in Bolivien (Barbara Heiss)	57
Menschen mit Beeinträchtigungen in Ecuador (Gilda Macias C.)	66
Sonderpädagogische Strukturen und Forschungsansätze in Jordanien (Musa Al Munaizel)	71
Verbesserung des Alltagslebens und der Zukunftschancen von alleinstehenden Müttern und ihren behinderten Kindern im Elendsviertel Doukoré von Abidjan (Horst Buchmann)	76
Berichte	
Internationales Symposium in Bonn zum Thema „Behinderung in verschiedenen Kulturen“	80
BAG Behinderung und Dritte Welt	
Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V. - Neustrukturierung der Arbeit Jahreshauptversammlung 1998 der Bundesarbeitsgemeinschaft in Bonn	83
Organisationen	
Enabling Education Network	84
Finnish Disabled People's International Development Cooperation (FIDIDA)	85
News	
Europäische Regionalkonferenz von Rehabilitation International in Israel	85
Salamanca-Deklaration in deutscher Übersetzung	85
Afrikanische Rollstuhlprojekte mit ausgeklügelten neuen Rollstuhlmodellen, Vorbereitung auf ein Praktikum in	86

einem Land der Dritten Welt	86
Veranstaltungen	
.....	. 87
Literatur und Medien	87
Stellenausschreibungen	

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt

Am Kindergarten 18
61169 Friedberg
Tel.: (0 60 31) 124 73
Fax: (0 60 31) 124 33
e-mail: Gabi.Weigt@t-online.de

Schriftleitung

Gabriele Weigt, Friedberg
Geert Freyhoff, Fontanelas (PT)

Redaktionsgruppe

Prof. Dr. Friedrich Albrecht, Görlitz
Prof. Dr. Adrian Kniel, Kassel
Harald Kolmar, Marburg

Druck und Versand

Bundesvereinigung Lebenshilfe e. V.

Druck und Versand der Zeitschrift „Behinderung und Dritte Welt“ werden unterstützt von

Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit

ISSN 1430-5895

Lebenshilfe

Bundesvereinigung Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung e.V.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

EDITORIAL

Liebe Leserin, lieber Leser!

Vielleicht haben Sie sich ja schon einmal V gefragt, wie die Redaktions- und die Schriftleitungstätigkeit unserer Zeitschrift angesichts der weiten Entfernungen, die zwischen den einzelnen Standorten der Beteiligten liegen, überhaupt koordiniert wird, wie Entscheidungen oder Absprachen getroffen werden.

Wir wollen es Ihnen sagen: Das Internet macht den Nachteil der großen Distanzen in unserer Arbeit zu einem großen Teil wett. Ohne dieses Kommunikationsmedium wäre es sicherlich nicht möglich, daß Geert Freyhoff seine Mitarbeit in Portugal und vorher in Brasilien hätte weiterführen können oder daß Adrian Kniel trotz Forschungssemester in den USA zur vollen Verfügung steht. Ohne die Kommunikation über E-Mail und eine redaktionsinterne Homepage, die Geert Freyhoff von Portugal aus verwaltet, wären die Telefon-, Fax- und Portokosten sicherlich nicht mehr zu bewältigen - ganz abgesehen von der Arbeitserleichterung, die ein als Textdatei vorliegender Artikel von der Erst- bis zur Endredaktion mit sich bringt. Natürlich wird auch weiterhin konventionell kommuniziert und selbstverständlich treffen wir uns auch noch zu Redaktionssitzungen. Auf diesen 1-2 mal jährlich stattfindenden Treffen werden dann organisatorische Absprachen und konzeptionelle Entscheidungen getroffen, so z.B. die Auswahl der Thematik der Schwerpunktserie oder welche Schwerpunktthemen für die nächsten Hefte festgelegt werden.

Daß wir bei letzterem nicht immer richtig antizipieren (können), was zu einem bestimmten Thema an potentiellen und v.a. tatsächlichen AutorInnen bzw. bearbeiteten Themenstellungen vorhanden ist, mußten wir bei dieser Ausgabe feststellen. Letztendlich erreichten uns trotz stetigen Bemühens nur zwei Artikel, die sich explizit mit dem Thema "Sonderpädagogische Forschung und Lehre in Ländern der Dritten Welt" befaßten (ein Umstand, der es uns nicht erlaubt, für diese Ausgabe ein Schwerpunktthema zu benennen): *Adrian Kniel* berichtet von einem höchst interessanten Forschungsprojekt, das gemeinsam von der Universität Lomé und der Universität Kas-

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

sel durchgeführt wird und in dem diagnostische Verfahren zur Aufdeckung von Behinderungen und Entwicklungsverzögerungen entwickelt werden, die der soziokulturellen Realität Togos angepaßt sind. *Musa Al Munaizel* setzt sich mit sonderpädagogischer Forschung in seinem Heimatland auseinander.

Der Mangel an einem Schwerpunktthema heißt aber nicht, daß wir Ihnen keine Alternativen in Form von interessanten Artikeln zu bieten hätten.

Zwei Artikel haben den Charakter von Länderstudien. *Barbara Heiss* gibt einen Überblick über aktuelle Entwicklungen der Sonderpädagogik in Bolivien, während *Gilda Macias C.* ebensolches für Ecuador darlegt.

Über ein gemeinwesenorientiertes Projekt in Abidjan (Elfenbeinküste), das die Förderung beeinträchtigter Kinder und deren alleinerziehender Mütter zum Ziel hat, informiert *Horst Buchmann* in seinem Artikel.

Unsere Reihe "Behinderung in der Sicht verschiedener Kulturen" wird fortgesetzt mit einem Beitrag von *Patrick J. Devlieger*, der die Stellung von Personen mit Körperbeeinträchtigungen in afrikanischen Kulturen und der der USA vergleicht.

Ihre Redaktionsgruppe

45

SCHWERPUNKTSERIE

Persons with a Physical Disability at the Interstices of Classification: Examples from Africa and the United States

Patrick J. Devlieger, Ph. D.

"When the person with the disability enters, the door is completely shut" (African proverb)

In all cultures of the world, people with obvious or identified physical differences are classified. Simply because as human beings we cannot function, or perhaps more correctly, we cannot think. This, of course, is at the heart of the Levi-Straussian structuralist argument, namely that culture can be summarized in terms of categories that structure our thoughts. Of importance is that the categories are made which brings us back to the very idea that culture as a whole is a human product. Some of the very prominent categories are made in terms of gender, man and woman. The body as a whole is a repository of symbolic classifications such as in-out, left-right, up-down and the body parts as tools to express boundaries and classifications in the outside world.

The cultural picture of disability in the United States can hardly be summarized in one consistent group of ideas because the environments and populations are so diverse that one needs to be very specific on the way the categories are made up. But perhaps unique is the ideological make up of disability as something that is connected to the individual at the center of

decision making rather than to a group (Murphy, 1989) and its recent connection to civil rights (Shapiro, 1994). In its connection to the capitalist economic system, Philips (1990) argued that physical disability can be narrated in terms of "damaged goods." In the context of the inner city, physical disability that results from revenge of gang members may serve as a symbol of relationship.

These constructions of physical disability may remind us that disability indeed is a cultural construction. To make this point more explicitly, examples from other cultures may make us even

46

more aware of this fact. In addition, they may make us aware of the alternative and the richness of possibilities, and the potential that if disability is a constructed reality, it can be deconstructed *and* reconstructed. To look cross-culturally is to become aware of the richness but also of the obvious. In discussing a few examples from Africa, the problem of classification is expanded. The argument is that persons with disabilities are situated in-between and function as bridges between different zones of classification. This argument can be made for the world, here and now, and as a bridge between this world and the "other" world. For the latter part of the argument, we may start developing the idea of "disability cosmologies."

Physical disability in the twilight zone

Exploring terminology related to physical disability is a way of beginning to see how cultures define and classify disability. In the West, an exploration of terms such as "handicap" or "disability" is very instructive because it can show how the phenomenon of physical difference is attacked at different times (see e.g. Stiker, 1992). The record of terminology that has the greatest time-depth is that of proto-Bantu. Through the comparison of terms in current Bantu languages and a statistical analysis of occurrence and variations of form, a comparative series (C.S.) is identified and determinations of time-depth and geographical development of terminology in the African continent can be made (see Guthrie, 1967). Of great interest for our purpose here is the examination of a term C.S. *démà and C.S. *-dímà, which stands for "physical disability" and "bat." To make a connection between disability and bat may seem a curiosity at first, but perhaps not so when analyzing the classificatory status of the bat in the animal world. The bat is neither an animal of the day nor of the night but one that functions in the twilight zone between light and dark. It is also

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

SCHWERPUNKTSERIE

not a bird although it flies. Further, as a mammal, it is the only one that flies. The bat seems, therefore, to be the animal of the interstices of classification, par excellence. To be connected with this animal in proto-Bantu terminology may suggest a very ancient form of classification of people with disabilities as "in-between", "neither this nor that." The question arises whether this form of classification is one that persists in contemporary Africa.

Contemporary African discourse on disability is very complex, both the result of a rich cultural heritage and recent colonial and post-colonial experiences. Rather than looking at this discourse, it is may better to look at the areas in which people with disabilities are situated and situate themselves. This method may be more powerful and save us from the potential dangers of trying to disentangle the complexities of discourse. Two large African cities may serve as examples, Kinshasa (Zaire) and Harare (Zimbabwe), the first in the French zone, the second in the English zone of sub-Saharan Africa. In Kinshasa, we find persons with physical disabilities coming into the city and work as shoeshiners or simply limp, aided by a wooden stick, alongside people and asking for some change. In Harare, in First Street, at the heart of the colonial city, we can find many beggars, many are blind and singing, both men and women. How about the rural areas? In rural Zaire, you may find a man with a physical disability making the handle of a hoe or woman selling doughnuts on the side of the street. In rural Zimbabwe, a woman may work on the compound of her parents, a man may work in the fields. These examples may illustrate a life on the margins that becomes especially visible in the city where people with disabilities are situated in the boundaries between the colonial city and the African zones. While in both zones, begging may be unacceptable, it becomes acceptable at the boundaries. The very act of singing of the blind beggars in Harare is another symbolic act because situated at the boundaries, their singing transgresses the profane and challenges the spiritual life of anyone who listens. But also in the rural areas we find lives at the margins. For women, marriage is often excluded and when it is, it is a marriage that has not the same symbolic value as other marriages because the dowry rules are most

often not honored. While marriage may not constitute the same barrier for men, capability to work in the fields and productivity in other employment may be serious challenges to the stability of and the man's status within the marriage. From these examples, it could be argued that lives of many people with physical disabilities is situated in the in-between symbolic zones. While these examples are of adults, one may ask the question whether this also applies to African children.

Again, classification in the twilight zones seems prominent. Among the Songye¹, children are classified in three categories: ceremonial children (baana ba mishinga), bad children (baana ba malwa) and faulty children (baana ba bilema). Those whose birth is special because they are twins, or cause to stop the rain, born with teeth, with the head first, with the hand on the cheek, demand ceremonies to normalize them. These ceremonies involve the naming of the child with a specific name, indicating it as special, a sacrifice (mostly the killing of a chicken), and a gathering of a community of people who feast and celebrate the occasion. The ceremony normalizes and brings the children into the community. The special attention also leaves a trace of meaning that demands special consideration and puts these children in a category above the ordinary child. On the other side, "bad" children are believed to come to this world on a visit. They belong to another world and must go back to where they belong. In this category are children who have hydrocephalus, dwarfs, and very ill children. They will be "aided" to return to their world by neglect and in earlier days through a ritual that results in their death. To mark this infanticide as mere "killing" is unfair because its process involves consulting and ritual that intends to protect the spirit of the child and those of the community. Last, faulty children, marked by physical difference do not belong neither to the category of ceremonial or bad children. Their status is neither above nor below the ordinary, but rather

¹The Songye are living in the East-Kasai region of Zaire. Fieldwork among them dates from 1983 to 1985 when the author was a volunteer researcher, stationed in Kabinda, about 300 km east of Mbuji-Mayi, the capital of East Kasai.

that of the ambiguous, the neither here nor there.

From these examples, it may be safe to conclude that the classificatory status of persons with disabilities in Africa is at the innerstices of classification itself. While this argument can be made for the here and now, it may also be useful to explore the boundaries between this world and the other world.

Connecting with the "other" world

African cultures are known for imaginative exploration of the deeper causes of events that gives meaning in a whole, not segmented, world, one that is integrally interconnected. Such is also the case for the phenomenon of disability, where the "why-did-this-happen" question is central and of greater importance than the "how-to-fix" question (Devlieger, 1995). Such exploration outlines the cosmology of African people, the very world they live in. In the case of a child born with a clubfoot, the exploration of the Songye goes indifferently to the world of ancestors. The Songye believe in incarnation, and attribute the birth of a child to the rebirth of an angry ancestor who is determined to manifest this anger. In one case, a child born with a clubfoot was attributed to a mother having attended the funeral of an uncle. It was determined that this ancestor was not buried properly as his coffin was not made to size. As disability becomes a sign, it demands action. This action is foremost in determining who the ancestor might be and what could be the cause of the anger. It also demands a restoration of the respect that ancestors deserve. In other words, disability serves as a sign to question certain behaviors, an identification and reaffirmation of who they are and who they belong to, and a connection to the other world.

In the muslim cultures of West-Africa, it is a well-known practice that any good muslim should give alms, by preference to a person who is disabled. This should not be interpreted as an act of charity in the Western sense but rather one of moral standard. Almsgiving is part of earning one's afterlife, one's entrance into the other world. Also, in traditional West-African cultures, a person with a disability may be situated on the boundaries between the human and animal world. The

48

boundaries between human and animal world are not sharply distinguished but rather transparent. It is possible to transform from one into the other. This may become visible in the labeling of a person as non human and belonging to the animal world. In some West-African cultures, e.g. among the Beng, it is possible that a person with a disability is not identified as a person, but as a deer, coming from outside the village, from the non-human world (Gottlieb, 1996, personal communication).

Last, the symbolic positioning of persons with disabilities, closer to earth, suggests a connection to both the roots and the end of life. Being positioned between death and life also makes the person with a disability a great candidate of discussing related matters. This becomes clear from the following proverb: "When the person with the disability enters, the door is completely shut." This proverb suggests that persons with disabilities can be the center of knowledge that can privately be discussed, with the door shut and without the ears from others. As consultants, persons with disabilities may help us to enter other realms.

Towards disability cosmologies

SCHWERPUNKTSERIE

Disability discourses in the United States and its influence all over the world has brought strong awareness of the marginality of persons with disabilities and the recognition of the civil rights of people with disabilities. American ideology continually reminds and assumes that a move from the negative to the positive is in everyone's interest. The African material brings us a different message, one that recognizes the in-between status of persons with disabilities and one that shows how such in-between status may work in its connecting classifications that make this world intelligible as well as the connection with the other world. Moreover, if the insight of disability at the interstices of classification is valid, it may be of great potential for the study of cultural classification. It would mean that the categories that constitute disability in a particular culture are indicative of that entire culture. Such work could be at the basis of developing disability cosmologies, i.e. the questioning of classification and the deconstruction and reconstruction of cultural wholes.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

SCHWERPUNKTSERIE

In a very segmented world, it may make sense to bring back some of the wholeness that constitute a cosmology. It also seems to make sense to allow bring out the potential of persons with disabilities for what they are or potentially could be. From research work in New York city with persons with disabilities, Robert Murphy and colleagues (1989) concluded that the status of these persons could be labeled as liminal, i.e. "on the threshold," inbetween. Often, they found these persons remaining in their apartments because there was not place for them to go. In his own becoming disabled, he painfully became aware of his own marginal status by the looks and questions of people and used this experience to analyze the classifications that define his own world. The similarity in the African and American cultural realms of in-between classification, while differently constructed, is striking and raises questions of human universals.

References

- Devlieger, P. (1995). Why disabled? The cultural understanding of physical disability in an African society. In S. Reynolds Whyte & B. Ingstad (Eds.), *Disability and Culture*. (Pp. 94-106). Berkeley: University of California Press.
- Guthrie, M. (1967). *Comparative Bantu: An introduction to the comparative linguistics and prehistory of the Bantu languages*. Vol. 1. London: Gregg.
- Murphy, R. F. (1987). *The body silent*. London: Phoenix House.
- Murphy, R. F., J. Scheer, Y. Murphy, and R. Mack (1988). Physical disability and social liminality: A study in the rituals of adversity. *Social Science and Medicine*, 26, 235-242.
- Philips, Marilyn (1990). Damaged goods: Oral narratives and the experience of disability in American culture. *Social Science and Medicine*, 60, 849-857.
- Shapiro, J. P. (1993). *No pity: People with disabilities forging a new civil rights movement*. New York: Random House.
- Stiker, H. (1992). De la métaphore au modèle: l'Anthropologie du handicap. *Cahiers Ethnologiques de l'Université de Bordeaux II*, 13, 13-37.

Author's Note

This article has benefitted from presentations and discussions at a doctoral seminar in October 1996, directed by Dr. R. Devisch at the Katholieke Universiteit Leuven, Belgium, participation at the workshop organized by the Platform Handicap and Development Aid in October 1996, and at a research colloquium at the University of Illinois at Chicago for which I would like to express my gratitude. Comments and discussions on this article are encouraged and can be addressed to the author, Patrick J. Devlieger, Institute on Disability and Human Development, 1640 West Roosevelt Road, Chicago IL 60608, E-Mail: Devliegr@uic.edu.

Zur gemeinsamen Entwicklung eines Diagnostikpakets zur Aufdeckung von Behinderungen in Togo

Ein Projekt des Institut National des Sciences de l'Education der Université du Bénin, Lomé (Togo) und des
Fachbereichs Sozialwesen der Universität Gesamthochschule Kassel

Adrian Kniel

Eine seit Jahren bestehende lose Kooperation von Mitarbeitern der Université du Bénin in Lomé (Togo) und des Fachbereichs Sozialwesen der Universität Gesamthochschule Kassel wurde in diesem Jahr auch in einem Partnerschaftsvertrag definiert. Ziel der Zusammenarbeit ist es, in einem

Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt* 2/98

Lehrforschungsprojekt gemeinsam ein Diagnostikpaket zur Aufdeckung von Behinderungen zu entwickeln, das von Erzieherinnen und Grundschullehrern in Togo nach entsprechender Einweisung als "screening Verfahren" eingesetzt werden kann.



Warum Diagnostik (als Gegenstand der Kooperation)?

Angesichts der vielfältigen Probleme mit denen das öffentliche Schulwesen und behinderte Menschen und ihre Familien in Westafrika konfrontiert sind, kann man sich fragen, warum in einem gemeinsamen Universitätsprojekt ausgerechnet die Entwicklung diagnostischer Verfahren vorangetrieben werden soll.

Gegenwärtig gibt es z.B. in Togo einem Land mit viereinhalb Millionen (geschätzten) Einwohnern lediglich im Süden des Landes zwei (Internats) Schulen für blinde Kinder, ohne besondere Vorkehrungen für sehbehinderte Kinder. Nur in der Hauptstadt Lomé existiert eine voll ausgebaute Schule für Hörgeschädigte sowie im Norden, in Dapaong zwei weitere Klassen. Die insgesamt sieben Einrichtungen für geistig behinderte Kinder, in der Hauptstadt und in drei weiteren Provinzstädten reichen bei weitem nicht für alle betroffenen Kinder aus.

Auch die medizinische Versorgung ist unzureichend. Im ganzen Land gibt es keine einzige Logopädin, die örtlich ausgebildeten Krankengymnastinnen konzentrieren sich auf städtische Einzugsbereiche und für die Hörgeräteversorgung -wenn dies überhaupt von den Eltern finanziert werden kann - muß man ins Nachbarland Ghana reisen. Wie in allen Ländern der Dritten Welt konzentrieren sich Ärzte auf städtische Gebiete, so daß der Anteil der Bevölkerung mit Zugang zum Gesundheitswesen 1994/95 in Togo bei 20 % (in Deutschland 100%) lag (Vergleiche zu weiteren Details im Fischer Weltalmanach, 1998). Entsprechend ist in Togo die Chance eine Behinderung frühzeitig zu erkennen eher gering.

Weshalb also Verfahren entwickeln, die helfen sollen Behinderungen zu erkennen, wenn ohnehin keine Kapazitäten zur medizinischen und pädagogischen Versorgung bestehen?

Meines Erachtens gibt es dafür mehrere Gründe:

1. Die Einschulungsquote in Togo liegt gegenwärtig bei nahezu 100%, so daß in diesem

Rahmen eine vollständige Erfassung von Kindern möglich erscheint.

2. Das Land verfügt über ein relativ dichtes Netz von Schulämtern, welche die Grundschulen betreuen, so daß

Beratungs- und Zuweisungsstrukturen auf bestehenden administrativen Strukturen aufbauen könnten.

3. In diesen Schulämtern sind Schulräte (inspecteurs du premier degré, inspectrices des jardins d'enfants) und Beratungslehrer (conseillers pédagogiques) tätig, die die Aufgabe haben, neben administrativen Regelungen auch den Schulen bei Schülerproblemen zur Seite zu stehen.

4. Diese Funktionsträger werden am Institut National des Sciences de l'Education der Université du Bénin in Lomé aus- und fortgebildet, so daß die Möglichkeit besteht, diese Zielgruppe geschlossen mit dem geplanten Programm zu erreichen.

5. Nicht zu letzt haben auf mehreren Treffen Schulräte und Beratungslehrer den Wunsch geäußert, Verfahren zur Hand zu haben, die es ermöglichen Kinder mit Entwicklungsverzögerungen und Behinderungen zu identifizieren, diese dann einer genaueren diagnostischen Abklärung zuzuführen und gegebenenfalls medizinische und pädagogische Maßnahmen zu veranlassen.

Selbst wenn gegenwärtig diese Möglichkeiten noch unzureichend sind, wird das Wissen um eine größere Zahl behinderter und in ihrer Entwicklung verzögerter Kinder einen gewissen Druck ausüben, entsprechende Angebote zu entwickeln. So hat etwa die togoische Regierung zugesagt, schrittweise Lehrer aus dem staatlichen Schuldienst an Schulen für geistig behinderte Kinder abzuordnen, auch wenn dies in der gegenwärtigen ökonomischen Lage für den Staat nicht leicht ist.

Verfahren zur Abklärung von Behinderungen in Afrika

Betrachtet man die einschlägige Literatur, so stellt man fest, daß für Afrika südlich der

Sahara wenig Vorarbeiten für die Entwicklung angepaßter diagnostischer Verfahren geleistet wurden (vgl. etwa Kendall/Verster/Von Mollendorf, 1988).

So existieren zwar Entwicklungsgitter nach europäischem Vorbild die ins Französische oder Englische übertragen wurden, wie etwa das Verfahren der WHO oder Vanneste / Deceuninck (1993) deren Bezugsgrößen allerdings nicht an afrikanischen Kindern gewonnen wurden, sondern aus allgemeinen entwicklungspsychologischen Erkenntnissen abgeleitet sind.

Gerade angesichts der Beobachtung, daß afrikanische Kinder in der psychomotorischen Entwicklung ihren europäischen Altersgenossen im frühen Kindesalter z.T. weit voraus sind (Geber, 1958; Super, 1976; Warren, 1972; zusammenfassend auch Wober, 1975) scheint dieses Vorgehen eher zweifelhaft. Wie Reuning (1988) am Beispiel der Buschmänner in der Kalahariwüste (1988) nachweist, sind Hör- und Sehfähigkeit, bei Naturvölkern z.T. äußerst entwickelt, so daß die Verwendung von Bezugsgrößen für Sehschärfe und Hörschwellen, die an europäischen Populationen (überwiegend Medizinstudenten) gewonnen wurden zumindest bei Kindern aus isolierter ländlicher Umgebung überprüft werden müßten.

Zum anderen sind standardisierte Verfahren, vor allem sogenannte "kulturunabhängige" Intelligenztests wie das Verfahren von Raven oder Catell auch an afrikanischen Populationen sowohl in französischsprachigen Ländern, wie dem ehemaligen Belgisch Kongo oder Mali wie auch in englischsprachigen Ländern wie Südafrika, Sambia, Uganda und Nigeria mit eher ernüchternden Ergebnissen erprobt worden (vergleiche dazu umfassend Kendall/Verster/Von Mollendorf, 1988). Es zeigte sich, daß diese Verfahren nicht "kulturunabhängig" sind, sondern eine gewisse Testerfahrung erfordern, um erfolgreich abzuschneiden.

Diese Fertigkeit hängt - wie auch in industrialisierten Ländern eng mit der vorausgegangenen Schulbildung zusammen. Dabei scheinen afrikanische Kinder, wenn es um das Lösen solcher Probleme geht, die von der modernen industriellen

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Gesellschaft gefordert werden und in standardisierten Tests repräsentiert sind, auf ähnliche Fertigkeiten

zurückzugreifen, wie Kinder aus der Ersten Welt: "Far from producing evidence of an array of exotic, peculiarly "African" cognitive abilities, studies in Africa would appear to underline the robustness across cultures of the kind of information processing parameters that have been underlined in the western literature." (Kendall/ Verster/Von Mollendorf, 1988, 327). Deren Feststellung deckt sich auch mit meinen Erfahrungen, daß zumindest für städtische Bevölkerungen - und darauf bewegen sich ja auch große Anteile der afrikanischen Länder zu (in Togo werden in Kürze rund ein Drittel der Bevölkerung in der Hauptstadt Lomé leben) - die Anforderungsstrukturen für die Bewältigung des Alltags und zur Lösung von Problemen durch Denkprozesse so verschieden von europäischen Aufgabenstellungen nicht sind. Entsprechend haben sich auch die Fertigkeiten diesen Anforderungsstrukturen angepaßt.

Es spricht also einiges dafür, diagnostische Verfahren an lokale Verhältnisse anzupassen und für die entsprechende Population zu normieren, wenn man daran interessiert ist, Entwicklungsverzögerungen und -auffälligkeiten bei westafrikanischen Kindern zu entdecken.

Dies schließt natürlich keinesfalls aus, daß über eine sorgfältige Beobachtung in natürlichen Situationen, Aufschlüsse über Lernverhalten und Lernblockaden der Kinder gewonnen werden. Gerade die standardisierten Verfahren, deren Handhabung präzise in Handanweisungen festgelegt sind können Hinweise enthalten, was beobachtet werden soll und **welche Kriterien angelegt** werden müssen, damit die Ergebnisse vergleich- und bewertbar sind. Insofern sind solche Verfahren, wenn deren Handhabung intensiv geschult und genau eingehalten wird für weniger gut ausgebildetes Personal nützlicher als vage Anweisungen. Gerade in Togo, wo nach fast 15 Jahren die Lehrerausbildungsstätten wieder neu geöffnet werden und Generationen von Grundschullehrern ohne Ausbildung tätig waren, sind m.E. standardisierte Verfahren zunächst die Methode der Wahl damit Urteile über Kinder nicht ohne sorgfältig ermittelten Bezugsrahmen gefällt werden.

Zur Auswahl der Verfahren

In Gesprächen mit den Beteiligten (Hochschullehrern, Schulräten und Beratungslehrern, Studenten) wurden Prioritäten für die auszuwählenden Verfahren festgelegt, die folgenden Kriterien genügen sollten:

- °
- °
- °

Die Verfahren sollten mit geringem technischen Aufwand anwendbar sein

Lokale Verhältnisse, die oft keine abgeschlossenen, ungestörten Räume für die Testdurchführung zulassen, sollten berücksichtigt werden

Es soll sich um sogenannte Grobsichtungsverfahren handeln, bei denen keine genaue Diagnose erfolgen soll - dies ist Sache der Fachleute - sondern Entwicklungsverzögerungen und -abweichungen festgestellt werden um dann die Kinder entsprechend zu orientieren

Die sprachlichen Anweisungen sollten auf ein Minimum beschränkt sein, so daß die Anwendung der Verfahren auch in den lokalen Sprachen (insgesamt rund 40) erleichtert wird.

Nicht zuletzt sollte gepriift werden, ob sich verfügbare Verfahren auch auf die westafrikanische Situation übertragen lassen, da es nicht notwendig ist, "das Rad neu zu erfinden".

Als prioritär und in den kommenden drei Jahren zu entwickeln wurden folgende Verfahren anvisiert:

- Ein Sehtest (Fern- und Nahvisus)
- Ein Hörtest
- Ein Kompetenzinventar, das durch Befragung von Bezugspersonen (Eltern, Lehrer und Erzieherinnen) sowie Beobachtung erhoben wird
- Ein sprachfreier Intelligenztest

Zur Vorgehensweise

Die Zielsetzung eines Lehrforschungsprojekts setzt voraus, daß sowohl Studenten, die sich gegenwärtig noch in der Ausbildung befinden, als auch Praktiker an der Entwicklung der Verfahren mitwirken und alle Beteiligten lernen, diese im Alltag einzusetzen und auszuwerten.

Wie bereits erwähnt bieten sich hierzu besonders günstige Voraussetzungen. Das Institut National des Sciences de l'Education hat den Auftrag Be-

ratungslehrer aus- und fortzubilden und erfaßt somit Personen, die potentiell screening-Verfahren im öffentlichen Erziehungswesen durchführen können.

Im Verlauf meiner zehnjährigen Tätigkeit in Westafrika hatte ich bereits einschlägige entwicklungsdiagnostische Verfahren gesichtet und zum Teil gemeinsam mit den Pädagogen der verschiedenen Einrichtungen für geistig behinderte Kinder in Togo praktisch erprobt. In diesem Zusammenhang fiel uns z.B. bei der Anwendung der von mir ins Französische übertragenen Fassung des Heidelberger-Kompetenz-Inventars auf, daß togoische geistig behinderte Kinder im Vergleich zu ihren deutschen Altersgenossen wesentlich besser im Bereich praktische Kompetenz abschnitten. Dagegen lagen ihre Leistungen im Bereich kognitive Kompetenz unter denen der deutschen Standardisierungstichprobe. Dies soll in einer späteren Veröffentlichung ausführlich dokumentiert werden.

Zum anderen zeigte sich in der gemeinsamen Arbeit einer ghanaisch-togoischen Curriculumgruppe, daß es bei einer Umschreibung von Alltagskompetenzen die in westlichen Ländern entwickelt wurden im wesentlichen darum geht, solche Bereiche zu eliminieren, die im afrikanischen Alltagskontext kaum vorkommen (z.B. Telefonieren oder Abtauen eines Kühlschranks) bzw. um die Fertigkeiten zu ergänzen, die für Bewältigung von praktischen Anforderungen erforderlich sind (z.B. Umgang mit Feuer, korrektes Verhalten bei Zeremonien und Festen) und in industrialisierten Ländern kaum noch vorkommen (Vgl. dazu Kniel, 1993).

Gerade bei Verfahren, die auf Fremdeinschätzung beruhen, etwa dem Urteil "Das Kind kann selbständig kleinere Besorgungen in der Nachbarschaft erledigen" muß man sich im klaren darüber sein, daß bei identischer Formulierung dieses Lernziels es sich um völlig andere Vorgänge handeln kann.

Das westafrikanische Kind wird z.B. zum Markt in seinem Stadtteil oder Dorf gehen und dort an einem Stand gegen eine Münze eine - je nach Saison - festgelegte Zahl von Tomaten, eine Schüssel Reis etc. erwerben. Er kann jederzeit allen Anwesenden Fragen stellen und die verschiedenen Stände sind



nach Gruppen geordnet und leicht erkennbar, so daß Finden und Erwerben der Ware keine hohen Anforderungen stellt.

Sein deutscher Altersgenosse muß dagegen in einem Lebensmittelladen oder Supermarkt das entsprechende Regal finden (meistens ist keine Ansprechperson sichtbar), aus häufig unzähligen verschiedenen Packungen die gewünschte auswählen, gegebenenfalls Obst und Gemüse abwägen, die entsprechende Etikettierungstaste drücken und das Preisschild aufkleben und schließlich an der Kasse zahlen und das Wechselgeld kontrollieren.

Es handelt sich somit um einen Vorgang sehr unterschiedlicher Komplexität, dessen Bewältigung jeweils nach anderen Maßstäben erfolgt. Dennoch kann die Formulierung der Aufgabenstellung identisch sein, auch wenn der Handlungsablauf selbst recht unterschiedlich ist. Entsprechend finden sich, wenn man etwa indische Kompetenzskalen sichtet, keineswegs besonders "exotische" Lernziele, wenn man sich gleichzeitig klar macht, daß eine Aufgabenstellung wie "Kleidet sich selbständig an" in dem einen Fall vom Anlegen langer Unterhosen bis zum Schleifenbinden bei Schnürstiefeln reichen kann und im anderen Fall lediglich bedeutet, daß man im Sandalen ohne Verschluß schlüpft, sich ein T-Shirt überzieht und in eine Hose mit Gummizug steigt.

Stand und Schritte der aktuellen gemeinsamen Arbeit

Gegenwärtig arbeiten wir an einem Kompetenzinventar (TCET = Test de competence pour enfants togolais) sowie parallel an der Klassifizierung von Kinderzeichnungen als Grobabschätzung der intellektuellen Entwicklung entsprechend dem Modell des Mann - Zeichen - Tests.

Die einzelnen Schritte sollen am Beispiel des Kompetenzinventars kurz dargestellt werden.

Auswahl der Dimensionen und Aufgaben

Ausgehend von dem Vorsatz, das "Rad nicht neu zu erfinden" wurden zunächst veröf-

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

entlichte, einschlägige Verfahren auf ihre Brauchbarkeit im westafrikanischen Kontext gesichtet. Es handelt sich im einzelnen um:

°
°
°
°

Den "Plan d'enseignement destiné pour les écoles pour enfants handicapés mentaux en Afrique de l'ouest et centrale", den ich 1989 gemeinsam mit Kollegen aus Ghana und Togo und der Unterstützung der Goethe - Institute in Lomé und Accra entwickelt hatte (vgl. dazu ausführlicher Kniel 1993).

Eine französische Übersetzung des Heidelberger - Kompetenz - Inventars (Holtz/Eberle/Hillig/Marker, 1981), die ich seinerzeit für die Schulen für geistig behinderte Kinder in Togo (Envol) angefertigt und mit meinen Kollegen erprobt hatte.

Madras Development Programming System (Jeyachandran/Vimala, 1992)

Das Curriculum für geistig behinderte Kinder des indischen National Institute for the mentally handicapped (o.J.)

Das Vademecum für die Entwicklung des Säuglings und des Kleinkindes (Schlienger, 1988) in der (unveröffentlichten) französischen Übersetzung

und schließlich die "Vineland Adaptive Behavior Scales" (Sparrow, Balla, Cicchetti, 1984), die eine Revision der "Urversion" aller sozialen Kompetenzskalen der "Vineland Social Maturity Scale" von Edgar A. Doll aus dem Jahre 1935 darstellt.

All diese Verfahren legen im wesentlichen gleiche oder ähnliche Dimensionen menschlicher Alltagskompetenz zugrunde, auch wenn die Einteilungen sich erheblich unterscheiden. Es kann somit davon ausgegangen werden, daß unabhängig vom kulturellen Kontext (die Verfahren stammen aus Afrika, Asien, USA und Europa) wichtige Indikatoren der Bewältigung von Alltagsproblemen erfaßt werden. Dies wurde auch in der anschließenden Einweisung in die Handhabung des Verfahrens von den 41 beteiligten Studierenden, die als Beratungslehrer ausgebildet wurden aus ihrer Sicht der westafrikanischen Verhältnisse bestätigt.

Insgesamt ergab sich in der Rohfassung eine Anzahl von 518 items, mit den Dimensionen

* Grobmotorik (47 items)

ARTIKEL

- Feinmotorik (39 items)
- Kompetenz beim Essen und Trinken (23 items)
- An- und Auskleiden (27 items)
Toilettengang (21 items)
- Körperpflege (27 items)
- Rezeptive Kommunikation (25 items)
Expressive Kommunikation (24 items)

Zwischenmenschliche Beziehungen und Selbstbild (57 items)

Schriftliche Kommunikation (Lesen und Schreiben) (33 items)

Mathematische Grundlagen (Messe, geometrische Formen, Rechnen) (31 items)

- Zeit (Kalender, Uhr und Stunden) (25 items)
- Gesundheits- und Sexualkenntnisse (19 items)
- Freizeitverhalten. und Aktionsradius (16 items)
- Arbeitsverhalten und Sicherheitsbewußtsein (20 items).

Aus dieser Zahl sollen dann auf der Grundlage einer Aufgabenanalyse anhand der Ergebnisse bei der Eichstichprobe die endgültigen Aufgaben für die Skala ausgewählt werden.

Auswahl einer Eichstichprobe

Die Abgrenzung einer Standardisierungstichprobe anhand deren Ergebnisse dann die Vergleichswerte für die Einstufung einzelner Testleistungen gewonnen werden ist in Westafrika keine leichte Aufgabe. Zum einen existieren kaum aktuelle Bevölkerungs- bzw. Schulstatistiken (die letzte Volkszählung fand 1981 statt, die jüngsten Schulstatistiken stammen aus dem Jahre 1989) und zum anderen gibt es für einzelne zentrale Fragen, z.B. Analphabetenrate nur globale Schätzskalen (für Togo 1990 geschätzt 57%), die weder nach Altersgruppen, nach Regionen oder Geschlecht genauer aufgeschlüsselt sind. Auch eine Wirtschafts-, Berufs- oder Einkommensstatistik im herkömmlichen Sinne existiert nicht, so daß wesentliche Indikatoren zur Klassifikation der sozialen Schichtzugehörigkeit nicht verfügbar sind.

Angesichts der Tatsache, daß bei den 2 164 685 Togoern im Alter zwischen 15 und 64 Jahren laut CIA Worldfactbook lediglich 88 600 (Männer und Frauen, staatlicher und nichtstaatlicher Sektor) ein Gehalt verdienen und rund 80% in der (Subsistenz)

Landwirtschaft tätig sind ist eine Einstufung der beruflichen Position recht schwierig. In diesem Zusammenhang muß man sich klarmachen, daß die berufliche Tätigkeit "Schreiner" bedeuten kann, daß jemand am Straßenrand unter einem Wellblechdach aus ungehobelten Brettern Tische zusammennagelt ohne jemals eine Ausbildung gehabt zu haben oder, daß ein "maître artisan" über ein Atelier von 40 Lehrlingen, die ihm alle ein Ausbildungsgeld zahlen, herrscht und Polstermöbel für wohlhabende Mittelschichtbürger herstellt und diese mit dem eigenen Lastwagen ausliefert.

Entsprechend wurden drei Hauptgesichtspunkte bei der Zusammenstellung der Eichstichprobe herangezogen:

Die fünf geographischen Einheiten (Région) Togos wurden entsprechend ihren jeweiligen Bevölkerungsanteilen in die Stichprobe miteinbezogen, so daß etwa Kinder aus der Région Maritime im Süden des Landes mit 38,3% stärker vertreten waren als solche aus der verhältnismäßig dünnbesiedelten Région Centrale mit 10,0% aller Probanden der Eichstichprobe.

Die Ortsgröße wurde ebenfalls so eingebracht, daß 13,8% der Kinder der Standardisierungstichprobe aus der Hauptstadt Lomé stammen sollten, weitere 11,4% aus mittelgroßen Städten (Provinzhauptstädten) und 74,8% aus ländlichen Gegenden, wie dies der Verteilung der Bevölkerung auf Wohnorte entspricht.

Ferner wurde versucht Bildungsstand und Einkommensverhältnisse der befragten Eltern dadurch zu erfassen, daß die Interviewer die Auflage hatten, in ländlichen Gebieten zu 80% Haupternährer ohne Schulbildung und in städtischen Gebieten zu 20% ohne Schulbildung zu erfassen und einzuschätzen, ob die Lebensverhältnisse der Familien als arm, durchschnittlich oder wohlhabend zu bezeichnen waren.

Nicht zuletzt wurde versucht, Familienhintergründe und Bildungsgang der Kinder zu variieren. Angesichts der enorm hohen Quote von Schulverlegern bzw. -abbrechern über die es keine neueren Statistiken gibt (geschätzte Zahl der Klassenwiederholer bereits am Ende der ersten Grundschulklasse rund 50%, Schulabbrecher, vor allem Mädchen ab der 5. Klasse zunehmend, wurden die



Interviewer aufgefordert entsprechende Anteile bei der Auswahl der Probanden zu berücksichtigen. Entsprechend finden sich in der Standardisierungsstichprobe bei Kindern im schulpflichtigen Alter 46%, die bereits eine oder mehrere Klassen wiederholt hatten bzw. 15%, die entweder nie eingeschult worden waren oder die Schule (vorzeitig) abgebrochen hatten.

Durch dieses Vorgehen wurde m.E. gewährleistet, daß die Vergleichszahlen nicht an einer ausgelesenen Stichprobe bildungsnaher Schichten gewonnen wurden. Denn wenn Kinder aus ärmeren Bevölkerungskreisen in der Eichstichprobe unterrepräsentiert wären, würde dies in der späteren Testpraxis zu einer falschen und zu schlechten Einstufung benachteiligter Kinder führen.

Durchführung und Auswertung der Erhebung

Im Rahmen der bereits erwähnten Ausbildung von Beratungslehrern am Institut National des Sciences de l'Education ergab sich Ende Februar 1997 die Gelegenheit, während drei Tagen die rund 30 Teilnehmer eines Ausbildungsjahrgangs mit der Logik des Verfahren vertraut zu machen und sie in die Handhabung einzuweisen. In Kleingruppen wurde sodann - jeder der Teilnehmer hatte mehrere Kinder, die als Bezugsperson dienen konnten - die Anwendung eingeübt und gesichert, daß der Bewertung der Antworten gleiche Maßstäbe zugrundegelegt wurden. Entsprechend den Heimatregionen, der Möglichkeit, bei Verwandten "unterzuschlüpfen" und den Sprachkenntnissen der Teilnehmer wurden dann die Erhebungsregionen abgesprochen, wobei allerdings die Teilnehmer aus dem Norden höhere Fallzahlen zu bewältigen hatten als die Interviewer im Süden, was sicherlich zu einer unterschiedlichen Sorgfalt bei der Erhebung geführt hat. Die Kosten für die Fahrt in solche Regionen, die nicht dem gewohnten Einsatzort der zukünftigen Beratungslehrer entsprach sowie eine Aufwandsentschädigung für die Interviews wurden aus Forschungsmitteln des Fachbereichs Sozialwesen der Universität Gesamthochschule Kassel finanziert, der an dieser Stelle herzlich für die Unterstützung gedankt sei. Von der Université du Benin (Lomé, Togo) erhielten die Teilnehmer bis zu zwei Wochen Urlaub, um die Erhebung durchführen zu

-Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

können. Auch hierfür sei dem Direktor Prof. Komlan und dem verantwortlichen Schulrat und Verwaltungsleiter der

Schulen für geistig behinderte Kinder, Herrn Kpadenou, sehr herzlich gedankt.

Insgesamt wurden die Kompetenztaten aus Alltagssituationen von 1295 togoischen Kindern im Alter von wenigen Tagen bis kurz vor Vollendung des 13. Lebensjahres erhoben. Je Jahrgang wurden die Eltern, Familienangehörige oder Personen welche die Betreffenden gut kennen von 50 Mädchen und 50 Jungen über deren Entwicklungsstand in den zuvor definierten Bereichen befragt.

Eine vorläufige Analyse der Grunddaten zeigt, daß die Ziele relativ gut erreicht wurden:

Der Anteil der Kinder aus den einzelnen Regionen entspricht dem relativen Bevölkerungsanteil.

51,2% der Kinder waren Jungen und 48,8 % Mädchen, so daß die Geschlechter gleichmäßig in der Stichprobe vertreten sind.

Mit 49,2 % gegenüber 25,2% in der Gesamtbevölkerung sind "Stadtkinder" in der Stichprobe überrepräsentiert, was auf die große Mühe zurückzuführen ist, Kinder in entlegenen Dörfern aufzusuchen.

Die Abbildung der togoischen Schulrealität ist dagegen recht gut gelungen: 45 % der Kinder der Stichprobe besuchten eine Schule, 12,5 % einen Kindergarten während der Rest entweder für pädagogische Einrichtungen zu jung war oder nie eingeschult worden ist (42,5%).

o

o

Eine Analyse der Reliabilitätskoeffizienten ergab eine Folge von fünf Kurzskalen mit jeweils 24 items, die rasch und zuverlässig die Alltagskompetenz des jeweiligen togoischen Kindes erfassen.

Es handelt sich um die Skalen

Motorik mit den Bereichen Grobmotorik (Sitzen, Gehen, Laufen, Treppensteigen.

Gleichgewicht, Klettern und Ballwerfen) und *Fein* motorik (Verwendung beider Hände, Einfädeln und Falten, Zeichnen, Schneiden und Öffnen)

Selbstversorgung mit den Bereichen

Mahlzeiten (Essen und Trinken), *Kleidung* (Ausziehen, Anziehen, Schuhe binden),

Toilettengang (Selbstkontrolle, Sauberkeit)

ARTIKEL

sowie *Waschen* (Hände und Gesicht, Duschen, Haare, Zähne, Nase und **Fingernägel**)

- **Kommunikation** mit den Bereichen *Rezeptive Kommunikation* (Verständnis von Gesten, Verstehen von Worten und Anweisungen, Aufmerksamkeit für Instruktionen) und *Expressive Kommunikation* (Wortschatz und Satzbau)
 - **Soziale Fertigkeiten** (Sozialkontakt, Höflichkeit, Umgang mit Kritik, Kooperation, Freizeit und Selbstkonzept)
 - **Schulische Grundfertigkeiten** mit den Bereichen *Schrift* (Lesen und Schreiben), *Mathematik* (Ordnen, Klassifizieren, Messen, Zählen, geometrische Grundformen) sowie *Zeit* (Stunden, Tageszeiten, Wochentage und Kalender)
- Kompetenzen im Haushalt und der Gemeinde mit den Bereichen *Geld und Einkäufe*, *Haushaltsführung* (Kleidung, Küche, Reinigung) sowie *Sicherheits- und Arbeitsverhalten*.

Gegenwärtig werden von Dipl.-Soz. Jens

Bukowski, die erhobenen Daten mit SPSS analysiert und getrennte Normentabellen für Stadt- und Landkinder erstellt. In naher Zukunft werden togoische Teilnehmer des Lehrforschungsprojekts in Techniken der Analyse von Testdaten eingewiesen, so daß auch diese Arbeiten vor Ort durchgeführt werden können.

Zusammenfassung / Résumé / Summary

In einem gemeinsamen Lehrforschungsprojekt des Institut National des Sciences de l'Education der Universität du Benin (Lomé, Togo) und des Fachbereichs Sozialwesen der Universität Gesamthochschule Kassel werden diagnostisches Verfahren zu Aufdeckung von Behinderungen und Entwicklungsverzögerungen entwickelt. Am Beispiel einer Skala zur Erfassung der Alltagskompetenz togoischer Kinder werden die einzelnen Schritte bei der Auswahl, Erprobung und Normierung des Verfahrens erläutert.

Dans un projet commun de recherche et formation de l'Institut National des Sciences de l'Education de l'Université du Benin (Lomé, Togo) et la Faculté des Sciences Sociales de l'Université de Kassel des méthodes diagnostics

pour apercevoir des handicaps et des retard en développement pour des enfants togolais seront établis. L'exemple des échelles

pour mesurer les compétences quotidiennes des enfants togolais sert pour expliquer les étapes de sélectionner, tester et étalonner ce test.

The National Institute of the Science of Education of the University of Benin (Lomé, Togo) and the Faculty of Social Sciences of the University of Kassel are working together in a research and training project to develop methods of diagnosing developmental lags and handicaps. Steps in selection, testing and standardisation of a test of everyday competence of togoese children illustrate the methods applied.

Literatur

Direction de la Statistique, Ministère du Plan et de l'industrie (1986): Aperçu des résultats d'ensemble du recensement général de la Population et de l'habitat au Togo de novembre 1981. Lomé

Doll, E.A. (1935): A genetic scale of social maturity. *The American Journal of Orthopsychiatry*, 5, 180-188

Doll, E.A. (1953): *Measurement of Social Competence*. Circle Pines

Geber, M. (1958): The psycho-motor development of African children in the first years and the influence of maternal behaviour. *Journal of Social Psychology*, 47, 185-195

Holtz, K.-L./Eberle, G./Hillig, A./Marker, K.R. (1981): *Heidelberger Kompetenz-Inventar für geistig Behinderte*. Heidelberg

Kendall, I.M., Verster, M.A. & Von Mollendorf, J.W. (1988): Test performance of blacks in Southern Africa. In: S.H. Irvine & J.W. Berry (eds.): *Human abilities in cultural context*. Cambridge, New York etc. 299-339

Kniel, A. (1993): Möglichkeiten und Grenzen landerübergreifender Zusammenarbeit am Beispiel der Entwicklung eines Curriculums für Schulen für Geistigbehinderte in West- und Zentralafrika. In: F. Albrecht / G. Weigt (Hrsg.): *Behinderte Menschen am Rande der Gesellschaften*, Frankfurt, 201-214

National Institute for the mentally handi-

capped, department of Special Education (o.J.): Functional assessment checklist for programming. Secunderabad

Ministère de l'Education nationale et de la recherche scientifique (1989): Tableau de bord sur la scolarisation au Togo. Année scolaire et universitaire 1988-1989. Lomé

Reuning, H.(1988): Testing Bushmen in the Central Kalahari. In: S.H. Irvine & J.W. Berry (eds.), 453-486

Schlienger, I. (1988): Cademecum für die Entwicklung des Säuglings und des Kleinkindes. Testmappe. Ziirich

Sparrow, S.S./Balla, D.A./Cicchetti, D.V. (1984): Vineland adaptive behavior scales. Circle Pines

Super, C.M. (1976): Environmental effects on motor development: the case of African infant precocity. *Developmental Medicine and Child Neurology*, 18, 561-567

Unité de recherche démographique Université du Bénin (1995): Estimation de la population togolaise au 1er Janvier 1995

Vanneste, G./Deceuninck (1993): Community based early intervention in mentally retarded children. **Rwanda**

Vanneste, G./Deceuninck, D. (1993): Community based early intervention in visually impaired children. Rwanda

Von Baratta, M. (Hrsg.) (1997): Der Fischer Weltatmanach 1998. Frankfurt

Warren, N. (1972): African infant precocity. *Psychological Bulletin*, 78, 353-367

Wober, M. (1975): *Psychology in Africa*. London, 1975

Adrian Kniel ist Professor im Fachbereich Sozialwesen an der Universität Gesamthochschule Kassel.

Adresse: Prof. Dr. Adrian Kniel, Rengershäuser Str. 25, 34132 Kassel.

Sonderpädagogik und Rehabilitation in Bolivien

Barbara Heiss

Der vorliegende Bericht wird sicherlich nicht den Ansprüchen genügen, die Situation der Sonderpädagogik und Rehabilitation von Menschen mit Behinderungen in

Bolivien umfassend und vollständig zu beschreiben. Dennoch werde ich versuchen, eine Art Bestandsaufnahme der gegenwärtigen Situation unter verschiedenen Aspekten wie kurzer historischer Abriss, gesetzlichen Grundlagen, Konzeptionen, einer Beschreibung von Institutionen, Programmen und Projekten und der Ausbildung in Sonderpädagogik zu erstellen.

Quellen sind in erster Linie eigene Aufzeichnungen, nichtveröffentlichte Dokumente des Erziehungsministeriums, Berichte über Projekte und Programme, vor allem aber Beobachtungen bei Besuchen in Institutionen, der Erfahrungsaustausch mit Kollegen aus der Behindertenarbeit und insbesondere Gespräche mit Menschen mit Behinderungen.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Doch zunächst einige Informationen zu Bolivien: das Land ist etwa doppelt so groß wie die Bundesrepublik, hat jedoch nur ein Zehntel der Einwohner. Es liegt im Herzen Südamerikas, ohne Zugang zum Meer und zeichnet sich durch eine große geographische und klimatische Vielfalt aus.

1825 erlangte das Land die Unabhängigkeit von der spanischen Kolonialmacht, jedoch wurde es im Laufe seiner republikanischen Geschichte immer wieder von Unruhen, Machtkämpfen zwischen politischen und wirtschaftlichen Interessen und ständigem Regierungswechsel gezeichnet. Erst seit Anfang der achtziger Jahre befindet sich das Land nach einer Reihe von Militärdiktaturen in einem Demokratisierungsprozeß.

Dennoch muß festgestellt werden, daß auch heute noch die Geschehnisse des Landes von einigen wenigen, wirtschaftlich und politisch einflußreichen

Familien gelenkt werden, obwohl das Gesetz der 'Volksbeteiligung' (Participación Popular) der vorherigen Regierung die Entscheidung über Maßnahmen zur Verbesserung der Lebensbedingungen den Betroffenen über ihre gewählten Vertreter in den Stadtverwaltungen überträgt.

Bolivians Bevölkerung ist durch eine große ethnische Vielfalt gekennzeichnet, als größte ethnische Gruppen sind die Aymara im Hochland, die Quechua in den Hochtälern und die Guarani im Tiefland zu erwähnen. Etwa die Hälfte der Bolivianer lebt auf dem Land, das zu großen Teilen wegen mangelnder Infrastruktur immer noch schwer zugänglich ist, und wo immer noch völlig unzureichende Gesundheitsdienste und Schulbildungsmöglichkeiten das Leben der Menschen bedingen.

Historischer Überblick und gesetzliche Grundlagen

Die gesetzlichen Grundlagen zu Erziehung und Rehabilitation von Personen mit Behinderungen im Schulalter finden zum ersten Mal Niederschlag in dem 1955 verabschiedeten "Codigo de la Educación Boliviana", in dem das 13. Kapitel eine "Beschulung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene festlegt, die wegen ihrer physischen, geistigen oder sozialen Behinderung von der Regelschule ausgeschlossen sind" (inhaltsgetreue Übersetzung der Verfasserin). Schulen und andere Erziehungsdienste, die eher 'verwahrenden' oder therapeutischen Charakter haben, fallen in den Verantwortungsbereich von Arbeits- und Gesundheitsministerium, wobei das Erziehungsministerium die pädagogisch-technische Aufsicht wahrt. Hervorzuheben ist, daß die Erziehung als verpflichtend angesehen wird, desgleichen legt das Gesetz fest, daß das Personal über die Lehrerausbildung hinaus über eine Zusatzausbildung verfügen muß.

Wenngleich mit diesem Erziehungsgesetz das Recht behinderter Kinder im Schulalter auf entsprechende Bildung und Unterricht festgeschrieben wird, sah die Realität im Jahre 1980, als ich zum ersten Mal nach Bolivien kam, ganz anders aus. Zunächst einmal konnte ich feststellen, daß es weitestgehend den Eltern überlassen war, eine angemessene Einrichtung zu suchen, von denen es

einige wenige in den großen Städten gab; schwerwiegender aber war die Tatsache, daß nur sehr wenige Eltern sich überhaupt darum

bemühten, war es doch Anfang der 80'er Jahre noch die Regel, behinderte Kinder zu verstecken, da sie als Schande im Sinne einer empfundenen "Strafe Gottes" galten und sich die Familien ihrer schämten.

Mit dem von der UN deklarierten Jahr der Behinderten 1981 begannen sich Änderungen abzuzeichnen, wobei wesentlich, zumindest bei den Familien der Gesellschaftsschichten, die Zugang zu Presse und Fernsehen haben, die Bewußtmachung der Rechte behinderter Mitmenschen beitrugen. Auch im Erziehungsministerium nahm man die Notwendigkeit wahr, der Sonderpädagogik Raum zu geben, was sich in der Schaffung einer eigenständigen "Direktion für Sondererziehung" im Jahre 1985 niederschlug.

Jährlich stattfindende Treffen von Vertretern staatlicher, kirchlicher und privater Institutionen im Behindertenbereich auf Landesebene gaben Gelegenheit zum Kennenlernen, Austausch von Erfahrungen und Kriterien, und letztendlich Impulse zur Normierung sonderpädagogischer Maßnahmen von Seiten des Erziehungsministeriums, etwa im Hinblick auf Lehrpläne oder Leistungsbeurteilungen.

Die ersten Jahre dieser aktiven Hinwendung zur koordinierten "Behindertenarbeit" kennzeichnete sich im wesentlichen durch ihre institutionelle Eingebundenheit. Das Augenmerk richtete sich auf die schon bestehenden Institutionen und die Schaffung neuer als Antwort auf die Problematik, daß Unterrichts- und Rehabilitationsangebote nur in geringem Maße und auch nur in den großen Städten vorhanden waren.

Seit etwa 1992 rückt jedoch zunehmend die Forderung nach Integration in den Vordergrund. Impulse von außen in Form von Dokumenten der UN, internationalen Kontakten, auch Konzepte von kooperierenden Organisationen, z.B. der Christoffel Blindenmission oder der gemeinwesenorientierten Rehabilitation (Erfahrungen von Dr. David Werner in Mexiko) beeinflussten maßgebend die Diskussion und Reflexion hinsichtlich Erziehung und Rehabilitation behinderter Menschen in Bolivien.

In der Gesetzgebung schlug sich das Prinzip der Integration wie folgt nieder: Die 1994 verabschiedete Erziehungsreform sieht Unterricht und Erziehung von Kindern mit Behinderungen in zwei Modalitäten vor, zum einen innerhalb der Regelschule mit Lerninhalten und einem Lerntempo, die den individuellen Fähigkeiten der Schüler angepaßt sind; zum anderen in Sonder-Klassen und Sonderschulen für Schüler, die aufgrund ihrer Beeinträchtigung in der Regelschule nicht ihren Bedürfnissen entsprechend gefördert werden können. Hervorzuheben ist auch ein Wechsel in der Terminologie, es ist im Gesetzestext nicht mehr von Kindern mit verschiedenen Behinderungen, Störungen oder Beeinträchtigungen die Rede, sondern von Schülern mit besonderen Erziehungsbedürfnissen (alumnos con necesidades educativas especiales).

Im Dezember 1995 wurde nach langen Diskussionen endlich das Gesetz für Personen mit Behinderung (Ley de la persona con discapacidad) verabschiedet. Dieses Gesetz schreibt das Recht der Menschen mit Behinderung auf Chancengleichheit, Rehabilitationsmaßnahmen und Arbeit fest. Die Ausführungsbestimmungen werden von einer Kommission mit Vertretern der Ministerien für Arbeit, Gesundheit und Erziehung und der organisierten Interessenvertretung der behinderten Menschen (COBOPDI, Zusammenschluß von Organisationen von Menschen mit Behinderungen in Bolivien; s.u.) erarbeitet.

Quantitative Daten zur Problematik der Menschen mit Behinderungen in Bolivien

Wie hoch ist der Anteil der Bevölkerung in Bolivien, der Rehabilitationsmaßnahmen benötigt? Bolivien verfügt wie viele andere Länder der Dritten Welt über keinerlei Statistiken, und legt deshalb für seine Schätzungen der Bevölkerung mit Behinderung die Richtwerte der Weltgesundheitsorganisation zugrunde, denen zufolge etwa 10% der Bevölkerung eines Landes an irgendeiner Form körperlicher oder geistig-seelischer Beeinträchtigung leidet. Nach der letzten Volkszählung 1992 hat Bolivien 1996 eine Bevölkerung von etwa 6,4 Millionen, so geht denn die Abteilung für Rehabilitation und Prävention (!) davon aus, daß etwa 500.000 bis 700.000 Menschen mit Behinderungen

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

in Bolivien leben, wobei diese Zahlen in einer Studie des 'World Rehabilitation Fund' von 1990 noch als zu gering eingeschätzt werden. Allein die Tatsache, daß Fehl- und Unterernährung (nach offiziellen Angaben für 1995 10 % der Bevölkerung unter fünf Jahren) direkte Folgen für das Wachstum und die Lernfähigkeit des Menschen haben - mit anderen Worten - Folgen in Form von Lernbeeinträchtigungen haben, belegt diese Einschätzung. Fehlende Schwangerschaftsvorsorge bzw. eine generell fehlende oder unzureichende medizinische Versorgung in großen Teilen des Landes führen zu einer extrem hohen Kindersterblichkeitsrate von 11% der Lebendgeburt (Proyecto RIC, S. 8). Auf der Grundlage dieser wenigen Daten muß man davon ausgehen, daß ein weit größerer Anteil der bolivianischen Bevölkerung im Kindes- und Jugendalter über die geschätzten 10% der behinderten Personen hinaus, von Behinderung bedroht sind.

Auch die Zahlen der Personen, die in irgendeiner Weise sonderpädagogische oder Rehabilitationsmaßnahmen erhalten, sind bisher nur geschätzt. Im schon erwähnten Dokument des 'World Rehabilitation Fund' wird von einer Schätzung aus dem Jahr 1987 berichtet, derzufolge weniger als 1% diese Dienste zugute kommen. Landesweit befanden sich, von den etwa 700.000 Personen, die sonderpädagogischer und/oder Rehabilitationsmaßnahmen bedürften, nur etwa 1.800 Personen mit geistiger Behinderung, 2.100 mit körperlichen Beeinträchtigungen (einschließlich Sinnesbehinderungen) und 1.150 mit anderen Formen der Beeinträchtigung in Institutionen und/oder Programmen der Sonderpädagogik und Rehabilitation. Selbst wenn sich diese Zahlen, optimistisch geschätzt, in den letzten Jahren verdoppelt hätten, ist immer noch davon auszugehen, daß in Bolivien von 100 Personen mit Behinderung nur 2 zu ihrem Recht auf ihren Bedürfnissen entsprechende Erziehungs- und Rehabilitationsmaßnahmen kommen.

In diesem Zusammenhang kommen den weiter unten beschriebenen Projekten der gemeinwesenorientierten Rehabilitation (RBC Rehabilitacion basada en la comunidad, RIC Rehabilitacion integrada en la comunidad) eine wesentliche Bedeutung zu.

Exemplarische Beschreibungen von Institutionen, Projekten und Programmen

Im folgenden wird eine Bestandsaufnahme der in Bolivien existierenden Sonderpädagogik und Rehabilitation versucht, die im wesentlichen auf Kenntnissen und Informationen beruht, die ich im Laufe der letzten zehn Jahre erwerben konnte. Der Versuch, die mir zur Verfügung stehenden Informationen für die Erstellung des vorliegenden Berichtes von seiten des Erziehungsministeriums zu aktualisieren, schlug fehl, da sich das Vizeministerium für Alternative Erziehung, unter dem die Sonderpädagogik seit der Erziehungsreform administrativ subsumiert wird, in einem Prozeß der Umstrukturierung befindet, und die seit dem Regierungswechsel im August 1997 neuen Mitarbeiter dabei sind, sich einzuarbeiten.

Zunächst einige allgemeine Informationen zur institutionalisierten Sonderpädagogik:

Die 'Geschichte der Sonderpädagogik' in Bolivien beginnt im Prinzip wie in vielen anderen Ländern auch mit der Hinwendung zu den Sinnesgeschädigten. Im Jahre 1927 wurde zum ersten Male ein blinder junger Mann in Potosi in und mit der Braille-Schrift unterrichtet. Es folgte dann die Schaffung von Schulen und Institutionen für Personen mit Sehbehinderungen 1932 in Oruro, 1935 in Potosi und 1946 in La Paz, in letzterer wurden auch gehörlose Kinder unterrichtet. Ab 1953 richtete man an der Schule in La Paz auch Zusatzkurse für Kinder mit geistiger Behinderung ein.

Im Jahre 1990 stellt sich die Situation der Sondereinrichtungen wie folgt dar:

Insgesamt bestehen 48 Einrichtungen im ganzen Land, von denen 22 als staatlich, 16 als gemischt (das heißt, von Nicht-Regierungsorganisationen verwaltet und finanziert mit Bereitstellung von Planstellen für Lehrer und anderes Personal) und 10 als privat klassifiziert sind. Bis 1997 hat sich die Zahl der Einrichtungen auf etwa 70 erhöht (vgl. Ministerio de Educación y Cultura 1991).

Diese allgemeinen Informationen bedürfen einiger Erläuterungen, die ich im folgenden unter den verschiedenen Behinderungen systematisiere:

Erziehung und Rehabilitation von Menschen mit geistiger Behinderung

Das 'Nationale Institut für kindliche Anpassung' (wörtliche Übersetzung für Instituto Nacional de Adaptación Infantil) wurde 1966 in La Paz gegründet und hat bis heute seinen Namen nicht geändert. Ursprünglich abhängig von einer Art Direktion für soziale Belange, die direkt der jeweiligen Präsidentengattin unterstellt war, hat sich diese Einrichtung, zumindest vom Anspruch her, zu einer Modelleinrichtung entwickelt, die richtungweisend für die von der Direktion für Sonderpädagogik erarbeiteten Normen und Konzepte für die sonderpädagogische Arbeit sein soll.

Das I.N.A.I. verfügt über ein Team von Fachkräften verschiedener Disziplinen und erstellt eine interdisziplinäre Diagnostik der Kinder, deren Eltern in der staatlichen Krankenkasse versichert sind. Eltern mit geringem Einkommen, die ihre Kinder vorstellen, zahlen geringe Gebühren. Weitere Dienste des I.N.A.I. sind Frühförderungsmaßnahmen, in die die Mütter einbezogen werden, eine Schule und Werkstätten für Jugendliche. Kinder und Jugendliche aus dem Landesinneren und verlassene und Waisenkinder werden im Internat aufgenommen. Bis zur Einrichtung eines neuen Zentrums "Puntiti" in Cochabamba für schwer geistigbehinderte Kinder gab es auch eine Abteilung im I.N.A.I. für diese Kinder.

Das 1976 in Cochabamba auf Privatinitiative gegründete Rehabilitationszentrum Cochabamba (CERECO) kann sicherlich zu Recht als Modelleinrichtung angesehen werden. Zusätzlich zur Schule und den Werkstätten stehen vor allem Programme im Vordergrund, die die Aufklärung, Früherfassung und Integration zum Ziel haben. Das CERECO-Team geht in die umliegenden staatlichen Schulen, um die Lehrer zu orientieren und zu beraten, veranstaltet Fortbildungen, hat produktive Werkstätten (Keramik, Bäckerei) und bietet auch, in einer eigenen Abteilung, Therapie und Rehabilitation für körperbehinderte Menschen an.

Seit 1979 besteht in Sucre das "Centro Especial de Investigación Psicopedagógica" mit einem multi-

disziplinären Angebot, mit Finanzierung, Personal und Verwaltung eines katholischen Ordens. Weitere Institutionen wurden in den ersten fünf Jahren der achtziger Jahre in Santa Cruz, Potosi, Oruro, Tarija und Trinidad gegründet.

Erziehung und Rehabilitation von Menschen mit Sehbehinderungen

Wie schon erwähnt, stand die Erziehung von blinden Menschen am Anfang der Geschichte der bolivianischen Pädagogik der Behinderten. 1957 wurde ein Gesetz zur Schaffung eines Nationalen Blindeninstituts gegründet, das richtungsweisend und normierend für alle Maßnahmen, Projekte und Institutionen für und von blinden Menschen sein soll. Dieses Gesetz hat auch heute noch Gültigkeit. Der Consejo Nacional de la Ceguera (Nationale Blindenrat), ein Gremium mit Vertretern verschiedener staatlicher Stellen, ist höchste Entscheidungsinstanz. Die offizielle Vertretung der Staatlichen Universität, die ich in den letzten drei Jahren darin wahrnahm, gab mir Einblick in die Problematik, aber auch Gelegenheit, einen Beitrag in einigen Aspekten einer Reform des Instituts und der ihm unterstehenden Rehabilitationszentren zu leisten.

Von den (geschätzten) 14.000 Menschen mit Sehbehinderungen in Bolivien sind etwa 12 % im Nationalen Blindeninstitut registriert, diese Gruppe hat laut Gesetz Anrecht auf die staatliche Krankenversicherung und eines einmalig im Jahr gezahlten "bono de indigencia" (= Bedürftigkeits-zuschlag), der im letzten Jahr nach einer fast 100%igen Erhöhung umgerechnet etwa DM 335 betrug.

Rehabilitationszentren für Menschen mit Sehbehinderung gibt es in acht der neun Departments Boliviens, dank der Projekte und Programme der Christoffel-Blindenmission, die 1976 in Santa Cruz mit ihrer Arbeit begann. Die Mitarbeiter der CBM gaben wichtige Impulse zur Zielrichtung Integration, beispielsweise das Programm zur Unterrichtung der Dorfschullehrer, über das diese darin unterwiesen werden, wie sie ein blindes Kind im Klassenverband mit Sehenden unterrichten können.

Die Impulse wurden aber eher von anderen mit der Behindertenarbeit befaßten Institutionen aufgegriffen als von den staatlichen Rehabilitationszentren des Nationalen Blindeninstituts selbst. Hierfür sind mehrere Faktoren verantwortlich, wie z.B. interne Machtkämpfe. Vor kurzem konnte ich im Nationalen Blindenrat, der eine Annäherung zwischen Institutionen herstellen und gemeinsame Vorschläge zur Zusammenarbeit erarbeiten sollte, erleben, wie die Arbeit durch einen abrupten und brüskten Wechsel in der Leitung des Nationalen Blindeninstituts geradezu zunichte gemacht wurde. Sicherlich schwingt meine persönliche Frustration noch in der Formulierung mit, aber leider kann man nicht von einer isolierten Erfahrung sprechen. Teil der bolivianischen Realität sind politische Einflußnahme, Machtstreben und Korruption, die auch in der Arbeit von und mit Menschen mit Behinderungen nicht Halt machen.

Zurück zu den nationalen Rehabilitationszentren im Sehbehindertenbereich: Eine Institutionsanalyse im Jahr 1996 hat ergeben, daß diese tatsächlich nur bedingt diesen Namen verdienen. Von beruflicher Rehabilitation als Voraussetzung für berufliche und soziale Integration kann z.B. keine Rede sein. Das Angebot besteht in einer funktionellen Basisrehabilitation, die jedoch auch nicht den individuellen Bedürfnissen des zu Rehabilitierenden gerecht wird, sondern in verschulter Form mechanisch durchgeführt wird.

Zusammenfassend und ein wenig provokativ möchte ich feststellen, daß das Gesetz von 1957 nach 40jähriger Existenz der blinden Bevölkerung Boliviens eher Nach- als Vorteile gebracht hat: zum einen hat es sie, durch vermeintliche Vorteile wie die Zahlung des "bono" von anderen Behindertengruppen isoliert, was sich zum Beispiel daran zeigt, daß die "organisierten Blinden" keinen Anteil an der Bewegung zur Verabschiedung des "Gesetzes für Menschen mit Behinderungen" hatten. Zum anderen begünstigte die Abhängigkeit von staatlichen Zahlungen eine Einbindung in den Staatsapparat und die Entstehung von verschiedenen Interessengruppen in den Städten des Landes, die je nach politischer Konjunktur an dieser partizipieren, dabei aber vergessen, daß es vor allem auf dem Land Tausende von Kinder gibt, die von

ARTIKEL

Blindheit bedroht oder betroffen sind und für die es Präventivmaßnahmen, medizinische, erzieherische und rehabilitatorische Hilfen zu planen und durchzuführen gilt.

Erziehung und Rehabilitation von Menschen mit Hörbehinderungen

Erste Zahlen zu Personen mit Hörbeeinträchtigungen findet man in einem Bericht des "Departamento Nacional de Rehabilitación" des Arbeitsministeriums über "25 Jahre Arbeit im Feld der Rehabilitation in Bolivien - 1932 - 1957", denen zufolge insgesamt 71 gehörlose Menschen in den Jahren 1949 bis 1956 im Instituto de Educación Especial in La Paz Dienste der Sondererziehung und Rehabilitation in Anspruch nahmen. Interessant sind in diesem Zusammenhang nicht so sehr die absoluten Zahlen, sondern eher zwei Tatsachen: erstens, daß schon relativ früh die Notwendigkeit der Erziehung gehörloser Menschen erkannt wurde und zweitens, daß den Möglichkeiten der beruflichen Integration besonderer Wert beigegeben wird.

1957 erfolgte dann die Gründung des "Instituto de Audiología" in Cochabamba. Auch dort kam der Berufsfindung von Anfang an besondere Bedeutung zu, was sich an der Gründung der Abendschule für die Ausbildung gehörloser Erwachsener ablesen läßt. Weitere Einrichtungen für Gehörlose befinden sich in Santa Cruz, Ribalta im Department Beni, und in Sucre.

1989 organisierte die Direktion für Sonderpädagogik des Erziehungsministeriums einen "Nationalkongress über die Erziehung der Gehörlosen", auf dem die Fachleute der Institutionen gemeinsame Kriterien für die Zukunft erarbeiteten, ein 'Buch der Bolivianischen Gebärdensprache' vorbereiteten und die "Comunicación Total" als bindend für die Gehörlosenerziehung erklärt wurde.

Was die Integration gehörloser Schüler in die Regelschule anbetrifft (wie es die Erziehungsreform vorsieht), so sind mir einzelne Erfahrungen bekannt und ich hoffe, daß sie im Rahmen einer Arbeit innerhalb der Lehrerzusatzausbildung an der Staatlichen Universität systematisiert werden.

Kinder mit Lernbehinderungen

Die Problematik der Kinder mit Lernbehinderungen ist erst mit der Erziehungsreform von seiten des Gesetzgebers

wahrgenommen worden, und zwar mit der Empfehlung, daß diese Kinder in der Regelschule zu beschulen sind, wobei Anpassungen in bezug auf das Lernprogramm und das Lerntempo der Schüler vorgenommen werden müssen. Schulen für Lernbehinderte gibt es in Bolivien also nicht, und das läßt sich auf dem Hintergrund einer hohen Rate von Marginalisierung und Desertion auch gut erklären: wenn es "normal" ist, daß Kinder überhaupt nicht zur Schule gehen oder nach wenigen Schuljahren (vor Erreichung der Erfüllung der Schulpflicht!) die Schule verlassen, dann fällt es nicht auf, wenn Kinder, die ein bis zweimal wegen Lernstörungen oder -behinderung wiederholen mußten, nicht mehr für das neue Schuljahr eingeschrieben werden.

In diesem Zusammenhang muß auch darauf hingewiesen werden, daß staatlicherseits nicht auf die Einhaltung der Schulpflicht geachtet wird und auch gar nicht geachtet werden kann, da eine Registrierung des Wohnsitzes nicht erfolgt, die Eltern ohnehin frei in ihrer Schulwahlentscheidung und auch jährliche Wechsel durchaus möglich sind, weil die Kinder jedes Jahr aufs neue eingeschrieben werden.

Neben diesem organisatorisch-administrativen Aspekt, der den Ausbau von Fördermaßnahmen für Schüler mit Lernbehinderungen erschwert, muß auf die allgemeine gesellschaftliche Problemlage dieser Kinder hingewiesen werden. Es steht außer Zweifel, daß "Lernbeeinträchtigungen" im weiteren Sinne des Begriffes ein "Normalzustand" der Mehrheit der Schulkinder in Bolivien sind. Die Ursachen liegen auf der Hand und lassen sich in einem Wort zusammenfassen: Armut.

Vereinzelte Programme zeigen die Bemühungen auf, von staatlicher, kirchlicher oder auch privater Seite diese Problematik anzugehen. So gab es etwa in La Paz Aktivitäten, Kindern in staatlichen Schulen individuellen Förderunterricht mit eigens dafür abgestellten Lehrern zuteil werden zu lassen. In einer von mir im Jahr 1995 erstellten Studie kam

ich zu dem Schluß, daß in Einzelfällen den Kindern sicherlich geholfen wurde, das Programm aber so, wie es konzipiert war, nicht als Modell dienen kann, da es letztendlich keine Antwort auf die grundlegende Problematik gibt. Anders ausgedrückt, die Konzeption des Programms machte die Ursache der Lernbehinderung am Kind, also individuell fest, und ging nicht einmal an eine Faktorengruppe heran, die sehr wohl in den Verantwortungsbereich des Erziehungsministeriums fällt: die schlechte Ausbildung der Lehrer, mangelndes Material, keine Supervision usw., Faktoren, die, wie man in Kuba sagt, "Lernbehinderung fabrizieren" (Dificultades de aprendizaje fabricadas) (vgl. Heiss 1996). Aber nicht wegen der Studienergebnisse oder der Kritik, sondern wegen Kürzung der Planstellen im Bereich Sonderpädagogik wurde dieses Programm "Aulas de Apoyo Pedagógico" (Förderklassen) letztlich eingestellt.

Erwähnt sei noch, daß es im Land zwei bis drei Privatschulen gibt, die lernbehinderte Kinder aus reichen Familien aufnehmen.

Erziehung und Rehabilitation von körperbehinderten Kindern

Auch körperbehinderte Kinder gehen in Bolivien nicht in eigens für sie eingerichtete Schulen. Kinder mit leichteren Körperbehinderungen sind Schüler der Regelschule, andere, insbesondere auf dem Land, kommen nicht zu ihrem Recht auf Unterricht. Insgesamt gibt es vier Rehabilitationseinrichtungen, in denen die Schüler während ihres Aufenthaltes unterrichtet werden, damit sie den Anschluß nach Rückkehr in ihre Familien und Schulen nicht verpassen. Hier sind das staatliche Instituto de Rehabilitación Infantil (IRI) in La Paz und das Centro 'Tierra de Hombres' in Cochabamba zu erwähnen. Dort gibt es auch eine interessante Initiative mit dem Ziel der Arbeitsplatzbeschaffung für Menschen mit Behinderungen. Das CEOLI (Centro Obrero Laboral del Impedido) hat ein Ausbildungszentrum und in der Stadt verstreut kleine Kioske, in denen von körperbehinderten oder gehörlosen Menschen Schlüssel kopiert und Haushaltsgeräte repariert werden. In der Nähe der

Universität wird in Eigenverwaltung auch eine kleine Milchbar betrieben.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Eine weitere Erfahrung eines selbstverwalteten Projektes mit Arbeitsplätzen für körperbehinderte Personen ist eine Werkstatt zur Herstellung von Prothesen in La Paz, die lange Zeit von einem deutschen Entwicklungshelfer begleitet wurde.

Gemeinwesenorientierte Rehabilitation

Das Konzept des RIC oder CBR (community based rehabilitation) muß im Rahmen dieses Berichtes nicht näher erläutert werden, da in "*Behinderung und Dritte Welt*" immer wieder Artikel zu diesem Thema erscheinen.

Erste Erfahrungen machte man in Bolivien 1994 mit einem von der holländischen Stiftung DE WAAL finanzierten Projekt in Cochabamba. Man versuchte, verschiedene Strategien zur Bewußtseinsbildung umzusetzen, bemühte sich um Koordination zwischen staatlichen und privaten Stellen, arbeitete an einer statistischen Bestandsaufnahme der Menschen mit Behinderungen in den Stadtrandgebieten von Cochabamba.

Als ich 1996 Gelegenheit hatte, die Arbeit von RIC Cochabamba kennenzulernen, gab es einige Kinder, die in Sondereinrichtungen und andere, die in Regelschulen unterrichtet wurden, Menschen mit Anfallsleiden, die in den städtischen Gesundheitszentren kostenlos ihre Medikamente erhielten und eine gut dokumentierte Arbeit der Koordination mit verschiedenen Institutionen und Interessengruppen, die an den Ausführungsbestimmungen des gerade verabschiedeten Gesetzes der Menschen mit Behinderungen arbeiteten.

Am Anfang einer zweiten Phase befindet sich zur Zeit das Projekt RIC im Department La Paz, in der es darum geht, die Erfahrungen aus der Koordination zwischen staatlichen und nichtstaatlichen Stellen und der Aus- und Weiterbildung von allen, die in den Prozess des RIC eingebunden sind, auf Landesebene auszudehnen. RIC-La Paz hat seinen Ausgangspunkt im CEREFÉ, einer Einrichtung für Sondererziehung und Rehabilitation mit umfassenden Diensten und ersten Erfahrungen in der schulischen Integration. Die Arbeitsweise und die Erfahrungen des RIC in Bolivien stellen sicherlich einen interessanten Forschungsgegenstand dar.

Landesweite Organisationen

ABOPANE

Zu Beginn der UN-Dekade "Menschen mit Behinderungen" organisierte sich die Interessengruppe von Eltern behinderter Menschen ABOPANE (Asociación Boliviana de Padres y Amigos del Niño Excepcional), die bis heute mit wenig Mitteln, aber viel Engagement an die Öffentlichkeit tritt und sich für die Rechte Behinderter einsetzt. Angesichts fehlender Arbeits- und Beschäftigungsmöglichkeiten für behinderte Jugendliche und Erwachsene bemüht sich ABOPANE um Finanzierung produktionsorientierter Werkstätten, wie zum Beispiel eine Schreinerei und eine Schneiderei in La Paz oder eine Bäckerei in Oruro. ABOPANE arbeitet mit Erfolg im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit und erhält ein gutes Presseecho, ist aber leider durch fehlende finanzielle Mittel in ihren Aktivitäten sehr eingeschränkt.

COBOPDI

Die Confederación Boliviana de Organizaciones de Personas con Discapacidades (Zusammenschluss der Organisationen der Menschen mit Behinderungen) ist wie ABOPANE landesweit in allen Departments Boliviens vertreten.

ACAI, ACOAI

ACAI, ACOAI etc. sind Kürzel für Asociación Crucena (Santa Cruz), Cochabambina (Cochabamba) de atención al impedido (der Dienste für Behinderte), die im Jahre 1981 (Internationales Jahr der Behinderte) zunächst in den zwei erwähnten Departments entstanden. Besonderer Bedeutung kommt der Arbeit des ACAI in Santa Cruz zu, die einen hohen Organisations- und Koordinationsgrad im weiten Feld der Behindertenarbeit erreicht hat. Interessant ist, daß diese Entwicklung im Laufe der Jahre zu einer Institutionalisierung von Präventivmaßnahmen und einer umfassenden Früherkennung und Frühförderung führte. Im Centro de Orientación und Diagnóstico Integral (CODI; Zentrum zur Orientierung (der Eltern) und integralen Diagnostik) laufen alle Fäden zusammen. Die Arbeitsweise des CODI hat meines Erachtens Modellcharakter. Zusätzlich zum CODI ist aus dem ACAI auch "el Taller" entstanden, eine Art beschützender Werkstatt für geistig behinderte

Jugendliche, die ihre Dienste z.B. für Gärtnerarbeiten anbieten und auf diese Weise am Leben "draußen" teilhaben.

CESBO

Die Organisation CESBO (Centros Especiales para Sordos en Bolivia) hat eine koordinierte Arbeit zwischen den Organisationen der Gehörlosen, den Rehabilitationseinrichtungen, Fachleuten und internationalen Kontakten zum Ziel.

ABDM

Innerhalb der ABDM (Asociación de Profesionales en Dificultades de Aprendizaje) haben sich Fachleute aus verschiedenen Bereichen der Behindertenarbeit in unterschiedlichen Fachgruppen organisiert, wie zum Beispiel die Asociación Boliviana para el Estudio Científico de la Deficiencia Mental (Bolivianischer Verein zur wissenschaftlichen Forschung über geistige Behinderung). Diese Vereinigungen haben jedoch meistens eher figurativen Charakter oder geben guten Vorsätzen Ausdruck, die Isolierung in der Arbeit zu überwinden, tatsächlich sind sie aber in ihrer Arbeit schon allein durch die bestehenden Kommunikationsschwierigkeiten, vor allem aber durch fehlende Finanzierung in der Durchführung ihrer Vorhaben sehr eingeschränkt.

Ausbildung von Fachkräften in Sonderpädagogik und Rehabilitation

Abschließend soll noch über den Aspekt der Ausbildung berichtet werden. Eine landesweite Studie im Jahre 1993 zum Thema belegte mit Zahlen den Mangel an Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten in Bolivien (vgl. Heiss u.a.1994). Nur 6 von 100 Personen, die in irgendeiner Weise erzieherisch in Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen beschäftigt waren, konnten als für ihre Arbeit qualifiziert betrachtet werden. Dabei wurde auch die Möglichkeit berücksichtigt, sich durch Lesen von Fachliteratur und Teilnahme an Kursen weiter zu qualifizieren.

Die Ergebnisse der Studie waren die Grundlage zur Erarbeitung eines Vorschlags zum Aufbau einer Zusatzqualifikation im Fachbereich Erziehungswissenschaften in der Staatlichen Universität, ein-

schließlich eines Studienplans, die im Prinzip von den zuständigen Stellen innerhalb der Universität befürwortet wurden, dann aber nicht umgesetzt werden konnten, weil der Fachbereich von Lehrern überflutet wurde, die sich im Rahmen der Erziehungsreform mit einem Aufbaustudium qualifizieren wollten, wofür er in jeder Hinsicht nicht ausreichend vorbereitet war.

Inzwischen werden Seminare mit Fragestellungen zur Sonderpädagogik angeboten, aber von einer Ausbildung kann auf keinen Fall die Rede sein.

Privatuniversitäten haben diese "Marktlücke" erkannt und bieten Zusatzstudien mit Diplomen o.ä. Abschlüssen an. Allerdings halten sie den Mindestanforderungen für eine staatliche Genehmigung oft nicht stand, dies betrifft vor allem die Qualifizierung der Dozenten dieser Postgraduiertenstudiengänge. Erwähnt sollte in diesem Zusammenhang sein, daß in den verschiedenen Bereichen der Aus- oder Fortbildung ein großes Angebot an kubanischen Fachkräften besteht, insbesondere im Bereich der Sonderpädagogik, aber auch im Bereich der Erziehungsforschung und der Lehrerfortbildung im Rahmen der Erziehungsreform. Die einzige ernstzunehmende Möglichkeit der Fortbildung im Behindertenbereich besteht an der Katholischen Universität Boliviens.

Und was geschieht in der Lehrerausbildung? Empfehlungen des Erziehungskongresses 1992 folgend, wurden Seminare mit Themen zu Lernstörungen, Legasthenie etc. in das Pflichtpensum aufgenommen (vgl. Segundo Congreso de Educación 1992). Aber es blieb bei der guten Absicht, die zukünftigen Lehrer hinsichtlich "Schülern mit besonderen Erziehungsbedürfnissen" zu informieren und sensibilisieren. Denn auch den Ausbildungsstätten fehlt es an Dozenten mit Fachkenntnissen in Sonderpädagogik und Rehabilitation.

Anlaß zu Hoffnung gibt die Gründung einer "Pädagogischen Hochschule für Alternative Erziehung" im Department Chuquisaca im Rahmen der Neustrukturierung der Lehrerausbildung. Bisher beschränkt sich die "Alternative Erziehung" zwar auf

die Erwachsenenbildung, es wird aber an einem Angebot in Sonderpädagogik gearbeitet.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Eine andere Möglichkeit besteht darin, daß im Rahmen der universitären Lehrerbildung als eine Spezialisierung die Sonderpädagogik im Sinne eines an den Bedürfnissen des Schülers integrativen Unterrichtsangebots aufgebaut wird.

Literatur

Mitarbeiter des Centro de Rehabilitación Física y Educación Especial (CEREFE): Proyecto RIC 1997 -2001, Dep. La Paz, internes Dokument mit Finanzierungsantrag, El Alto, 1996

CORTES LEON, Eduardo: Mito y realidad de la Educación Boliviana Cochabamba, 1973

HEISS, Barbara u.a.: Formación de Recursos Humanos en Educación Especial (unveröffentl. Endbericht einer Studie), Universidad Mayor de San Andres, La Paz, 1994

HEISS, Barbara: Aulas de Apoyo Pedagógico, in: Universidad Mayor de San Andres; Instituto de Estudios Bolivianos: Estudios Bolivianos No.2, La Paz, 1996

HEISS, Barbara: Asistencialismo o rehabilitación? (Institutionsanalyse der Zentren des Bolivianischen Blindeninstituts), Universidad Mayor de San Andres; Instituto de Estudios Bolivianos: Estudios Bolivianos No.5, La Paz, 1997

Ministerio de Educación y Cultura: Educación Especial, Informe de Gestion (1985 -1991), internes Dokument, La Paz, 1991

Ministerio de Educación y Cultura, Dirección Departamental de Educación Especial: Guía de Educación Especial, 1993

Ministerio de Salud y Prevención Social: 25 años de Rehabilitación en Bolivia, 1932-1957, La Paz 1957, unveröffentlichtes Dokument

Segundo Congreso de Educación: Informe Final de las Comisiones, La Paz 1992

The World Rehabilitation Fund: Report On The Study of Rehabilitation Needs and Resources in Bolivia, New York, 1990

Barbara Heiss ist Sonderschullehrerin und Diplompädagogin und lebt seit 10 Jahren in Bolivien. Gegenwärtig ist sie als CIM-Expertin in der Lehrerausbildung der Universität Mayor San Andres in La Paz tätig.

Anschrift: Casilla 9564, La Paz -Bolivia; e-mail: gunthers@ceibo.entelnet.bo

Menschen mit Beeinträchtigungen in Ecuador: Ein Blick auf ihre aktuelle Situation

Gilda Macías C.

I. Einleitung

Die Geschichte Ecuadors war immer auch eine Geschichte der Evolution von Ideen, Konzepten und Begriffen. Eine solche Evolution gab es auch in bezug auf Menschen mit Beeinträchtigungen, beginnend mit vorwissenschaftlichen und übernatürlichen Erklärungsweisen über den Ursprung von Beeinträchtigung bis zur heutigen Anerkennung der beeinträchtigten Person als gleichberechtigter Bürger, ausgestattet mit Rechten und Pflichten, um als Teil seiner Gemeinschaft so wie alle anderen am dortigen Leben zu partizipieren.

In den Entwicklungsländern, in denen 80% der weltweit 500 Millionen Menschen mit Beeinträchtigungen leben, verschärft sich deren Situation zunehmend durch die Bedingungen extremer Armut, durch Mangelernährung, durch das Nichtvorhandensein von notwendigen Informationen und anderen Bedingungen, die zu einer extremen Benachteiligung dieser Bevölkerungsgruppe beitragen. Nach offiziellen Angaben beläuft sich in Ecuador der Anteil von Menschen mit Beeinträchtigungen auf 13,2%', eine Zahl, die signifikant höher als vergleichbare Angaben aus anderen lateinamerikanischen Ländern ist.

Obwohl Menschen mit Beeinträchtigungen einen erheblichen Bevölkerungsanteil ausmachen und auch unter Berücksichtigung dessen, daß mittlerweile erkennbare Fortschritte hinsichtlich ihrer Akzeptanz zu verzeichnen sind, muß man feststellen, daß noch immer eine sehr starke soziale Diskriminierung ihnen gegenüber besteht. Bei Kindern äußert sich dies vornehmlich darin, daß sie einen sehr geringen Zugang zum Bildungssystem haben, ein Zustand, der damit legitimiert wird, daß sie nie zum produktiven Teil der Gesellschaft

Dieser Beitrag wurde von Friedrich Albrecht aus dem Spanischen übersetzt

gehören würden. Bei Erwachsenen zeigt es sich darin, daß für sie - von Ausnahmen abgesehen - weder der Weg in die Berufsausbildung, noch in die Arbeitswelt offensteht. Durch diese diskriminatorischen Bedingungen wird ein Teufelskreis in Gang gesetzt, der zu einer zunehmenden Disruption der sozio-ökonomischen Situation einer Familie führt. Zu den direkt Betroffenen zählen nämlich auch die nächsten Verwandten einer Person mit Beeinträchtigung und damit kann man davon ausgehen, daß 25% der Bevölkerung in der vollen Entfaltung ihrer Fähigkeiten eingeschränkt sind.

II. Vorbemerkungen

Die ersten Programme für Menschen mit Beeinträchtigungen begannen in Ecuador im Jahr 1940 als Privatinitiativen mit caritativem und wohltätigem Hintergrund. Diese Epoche war durch vereinzelte Initiativen geprägt, in die der öffentliche Sektor gelegentlich über das Erziehungs- oder das Sozialministerium intervenierte.

Seit dieser Zeit hat sich eine langsame, aber stabile Entwicklung im Bereich der Sonderpädagogik vollzogen, die sich auf gesetzliche Regelungen, Fortschritte im technisch-administrativen Bereich, die Mobilisierung von Eltern und ehrenamtlich Tätigen, die Zusammenarbeit von staatlichen Stellen und Nichtregierungsorganisationen und Ansätze der Weiterbildung von Personal erstreckte. In diesem Prozeß war die Rolle der Nichtregierungsorganisationen von besonderer Bedeutung, denn sie zeichneten sich durch Kontinuität in ihrer Entwicklung und einen agilen und innovativen Charakter aus.

In der letzten Dekade haben sich viele dieser Programme, die bei ihrer Gründung noch einen caritativen Hilfedanken verhaftet waren, zu strategisch handelnden Organisationen gewandelt, die auch auf nationaler Ebene nach Antwort-

ten auf die Herausforderungen suchen, die aus den enormen Risikobedingungen und Benachteiligungen resultieren, unter denen die Mehrheit der ecuadorianischen Kinder lebt und die deren Entwicklungsmöglichkeiten in erheblichem Maße einschränken. Hier sind durchaus erfolgreiche Anstrengungen zu konstatieren. Trotzdem trägt die ecuadorianische Realität noch immer unzweideutige Zeichen des langen Weges, den es noch bis zum Erreichen gerechter Verhältnisse und der Chancengleichheit aller Bürger zu bewältigen gilt.

III. Zur aktuellen Situation der Sonderpädagogik

Voranstellen möchte ich zwei Begriffsklärungen. Unter Sonderpädagogik wird im folgenden verstanden: *die erzieherische Betreuung von Kindern, die aus unterschiedlichen Gründen Schwierigkeiten haben, sich an Programme der Regelpädagogik anzupassen*, und unter Integraler Rehabilitation: *die Ausbildung von Jugendlichen und Erwachsenen zu produktiver Tätigkeit*.

Bedarfsdeckung

Bezüglich der Bedarfsdeckung der sonderpädagogischen und rehabilitativen Dienste ist festzustellen, daß die Zahl der existierenden privaten und öffentlichen Institutionen noch immer sehr unzureichend ist.

In den 80er Jahren gab es sehr wenige Dienste mit direkter Hilfeleistung, die zudem noch wenig koordiniert agierten. Bis zum Jahr 1994 erhöhte sich die Zahl an öffentlichen Einrichtungen auf 41 und die der privaten auf 73². Die aktuelle Situation bleibt weiterhin dramatisch. 1997 waren nicht mehr als 4 % der Kinder mit Beeinträchtigungen im schulpflichtigen Alter – d.h. etwa 12.000 – in einer pädagogischen Einrichtung untergebracht³. In dieser Zahl sind auch die Kinder mit leichten Lernbeeinträchtigungen einberechnet, also solche Kinder, deren Entwicklungsverzögerungen keinen Grund für eine Aufnahme in eine Sondereinrichtung darstellen und die etwa in Förder- oder Integrationsklassen der Regelschulen Aufnahme finden. Die „Aulas de Recursos“ (zur Förderung von Kindern mit spezifischen Lernbeeinträchtigun-

gen) hatten in den letzten Jahren einen Anstieg von 52 auf 152 zu verzeichnen und an dieser Entwicklung waren sowohl private, als auch staatliche, halbstaatliche und kommunale Träger beteiligt⁴.

Für das Jahr 2000 wird geschätzt, daß es, insofern sich keine Präventionsprogramme im Land entwickeln, 730.000 Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigungen geben wird und daß zur Versorgung dieser Gruppe 48.500 Sonderpädagogen zur Verfügung stehen müßten. Insofern erscheint die Verordnung 4931 widersprüchlich und vorteilhaft, in der das Verbot zur Gründung neuer Zentren der Sondererziehung festgeschrieben ist, um die Inklusion beeinträchtigter Kinder in das reguläre Bildungssystem zu befördern⁵.

Humane Ressourcen (Fachpersonal)

Laut einer Studie, die 1980⁶ von FASINARM⁷ durchgeführt wurde, gab es in Ecuador zwischen

1970 und 1980 lediglich 41 ausgebildete Sonderschullehrer. Diese erwarben ihren Abschluß in anderen lateinamerikanischen oder europäischen Ländern. Diese Situation war nicht sehr unterschiedlich zu der in anderen Ländern der Region, so erreichte beispielsweise Kolumbien eine Zahl von 238, Venezuela 100, Panama 487 und Uruguay 320 ausgebildeten Sonderschullehrern.

Zu Beginn der 90er Jahre benötigte Ecuador ungefähr 20.074 Fachkräfte zur Versorgung der 12,8 % der Bevölkerung, die sonderpädagogischer Hilfen bedurfte. Gegenwärtig verfügen der öffentliche und private Sektor gemeinsam aber gerade einmal über 10 % des benötigten Fachpersonals. Diese Situation ist umso desolater einzuschätzen, wenn man berücksichtigt, daß die Mehrzahl der disponiblen Ressourcen in den wichtigsten Städten des Landes konzentriert sind und dabei keine Versorgungsleistungen für die ruralen Zonen anbieten.

Dabei verschärft sich diese Problematik noch durch zwei bedeutende Sachverhalte:

1. Viele Fachkräfte aus dem sonderpädagogischen Bereich – therapeutische Pädagogen, Sprach-, Ergotherapeuten u.a. – werden vom Erziehungsministerium formal nicht als Lehrer anerkannt und bleiben ohne Aufstiegschance. Dies führt dazu, daß sehr viele unterbezahlt sind oder sogar von den

67

ARTIKEL

pädagogischen Einrichtungen offiziell überhaupt nicht beschäftigt werden können.

2. Die pädagogischen Fachschulen (Institutos Pedagógicos Superiores), die mit der Primarschullehrerausbildung beauftragt sind, nehmen in ihrem Lehrplan nicht genügend Anteile über Themen zu Behinderung - Prävention, Früherkennung, Betreuung, wichtige Informationen über Behinderteneinrichtungen - auf. Dies verhindert die Möglichkeit zur Inklusion von Kindern mit Beeinträchtigungen in das reguläre Erziehungssystem, weil damit die Sonderschulzentren als weniger restriktive Alternative erhalten bleiben.

Ausbildung von Fachpersonal

Am 10. August 1992 wurde das Gesetz über Behinderungen verabschiedet, das in seinem Artikel 5,^e die besondere Bedeutung von Aus-, Fort- und Weiterbildung von Fachpersonal für die Prävention und die pädagogische Arbeit mit beeinträchtigten Personen betont. Signifikante Veränderungen in der Ausbildungspraxis hat es aber nicht bewirkt; die Situation des Jahres 1997 ist kaum verändert zu der von 1990.

Die verschiedenen akademischen Einheiten bieten im Hinblick auf die Ausbildungsdauer (2-5 Jahre) und der zu erwerbenden Titel eine sehr große Bandbreite an Möglichkeiten an. Auf Lehrerstellen können gemäß dem Gesetz über die Lehrerausbildung aber lediglich diejenigen berufen werden, die ihren Abschluß an erziehungswissenschaftlichen Fakultäten (Sekundarstufenlehrer) oder an pädagogischen Fachschulen (Primarstufenlehrer) erlangten. In der Praxis führt dies dann zu der bereits beschriebenen rechtlich ungesicherten Situation vieler Fachkräfte, da deren beruflicher Weg nach dem Studium an psychologischen oder medizinischen Fakultäten aufgrund der Arbeitsmarktsituation dennoch in die Sonderschulzentren führt.

Anerkennen muß man in diesem Zusammenhang, daß das Erziehungsministerium in verantwortlicher Art und Weise Fort- und Weiterbildungsmaßnahmen initiiert hat, über die dann formale Nachqualifizierungen und damit die staatliche Anerkennung

möglich ist. Abschlüsse, die man über diesen Weg erwerben kann, sind beispielsweise: a) Bachelor in Erziehungswissenschaften (2 Jahre), b) Pri-

marschullehrer für Fachkräfte, die als Sonderschullehrer arbeiten (1 Jahr), c) Sonderschullehrer für Primarschullehrer (Projekt in Vorbereitung).

Auch an Universitäten sind Aufbaustudiengänge in Vorbereitung. So liegt z.B. von Seiten der Universidad Católica de Guayaquil ein Entwurf für einen zweijährigen Aufbaustudiengang Sonderpädagogik mit Lizentiatsabschluß für Vorschulerzieher vor. Ein weiteres Beispiel: Der Universidad de Guayaquil wurde ein einjähriger Aufbaustudiengang in therapeutischer Pädagogik genehmigt, der über FASINARM durchgeführt wird und 1998 beginnt. Die inhaltliche Akzentuierung liegt hier in den Bereichen Forschung, Management, Marketing und Gerneinwesenarbeit.

Am deutlichsten sind Anstrengungen zur Ausbildung von Fachkräften aber innerhalb der kooperativen Beziehungen der privaten Institutionen festzustellen. Vereinigungen wie das Nationale Netz der Behinderungen (Red Nacional de Discapacidades), die ecuadorianische Sektion der Lateinamerikanischen Gruppe für Professionelle Rehabilitation (GLARP), die Elternvereinigung von Menschen mit geistiger Behinderung (FEPABDEM) - um einige auf nationaler Ebene zu nennen - und internationale Organisationen wie z.B. GLARP International, Real Patronato de Prevención y Atención a las Minusvalías oder INSERO, beide aus Spanien, sind Beispiele für die Koordination von Ausbildungsprogrammen für Fachkräfte in der Arbeit mit Menschen mit Beeinträchtigungen. Themen wie gemeinwesenbasierte Rehabilitation, Inklusive

Dienste, Kommunikations- und Ausbildungsschulungen für Gemeindeführer sind mittlerweile gängiger Bestandteil in jedem Fortbildungsplan. Am hervorstechendsten ist dabei aber vielleicht die Tatsache, daß in diesen Fortbildungen nicht nur Regel- oder Sonderpädagogen einbezogen werden, sondern auch "nichttraditionelle" Akteure aus der Wirtschaft, den

Gewerkschaften, den Medien, oder aber Eltern und ehrenamtlich tätige Personen.

Zur pädagogischen und beruflichen Inklusion

Bezüglich der integrativen bzw. inklusiven Erziehung ist festzustellen, daß in Ecuador bisher von Seiten öffentlicher oder privater Träger einige

wenige Aktivitäten zur Einbeziehung von Kindern mit sensorischen, motorischen oder geistigen Beeinträchtigungen bestehen - FASINARM beispielsweise arbeitet in einem Projekt mit ca. 30 Vorschulkindergärten und Primarschulen. Dabei werden vor allem Kinder mit spezifischen Lernbeeinträchtigungen in inklusive Maßnahmen einbezogen. Als mögliche Gründe für diese einseitige Berücksichtigung wären folgende zu nennen:

- Noch immer existiert ein traditionelles Grundverständnis, das den erzieherischen Prozeß als einen eindimensionalen Vorgang ansieht - der Lehrer entwickelt alle Aktivitäten der Planung, Betreuung und Evaluation etc. und benötigt hierfür einen möglichst hohen Grad an Homogenität innerhalb seiner Schülergruppe.
- Die öffentlichen Regelschulen in den marginalen urbanen und in ruralen Sektoren sind noch immer Ein-Lehrer-Schulen, in denen der Lehrer für alle Klassenstufen zuständig ist.
- Die Mehrzahl der Lehrer arbeitet unter kaum akzeptablen Bedingungen im Hinblick auf Infrastruktur, Ausstattung oder der Möglichkeit zur Anwendung aktualisierter Methoden. Darüberhinaus verfügen sehr viele über geringe Kenntnisse von Lehr-Lernprozessen.

Diese Aussagen finden sich in den folgenden Zahlen bestätigt: 9% der Schüler in urbanen Regelschulen erlangen erst nach einer dreimaligen oder noch häufigeren Wiederholung eines Schuljahres den Primarabschluß (auf nationaler Ebene beträgt die Wiederholerquote im sechsten Schuljahr 3% und im ersten Schuljahr bis zu 29%). Auf dem Land, wo 42% der ecuadorianischen Bevölkerung lebt, schließen 51 % der Kinder nicht die Primarschule ab, eine Situation, die den Staat jährlich Tausende von Dollars kostet.

Andererseits verschlimmert sich die Situation durch das Fehlen von Früherkennungs- und Präventionsprogrammen für Kinder, die unter sozialen Risikobedingungen leben. Betroffen sind hier etwa 70% der 0-5-jährigen Kinder, denen keine angemessene Versorgung zuteil wird.

Die gegenwärtige Debatte im hispanoamerikanischen Raum umfaßt vor allem Fragen, ob oder ob nicht die Notwendigkeit besteht, die getrennte Aus-

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

bildung von Sonder- und Regelpädagogen weiterzuführen, ob es Unterschiede in integrativen und inklusiven Aktionen⁹ gibt und wer die Verantwortlichen für deren Umsetzung sind. In Spanien, wo aufgrund des geringen Vorhandenseins von sonderpädagogischen Diensten und Studiengängen auf die Option *Normalisierung bzw. Integrative Schule* gesetzt wird, gibt es Positionen, die zwischen Integration und Inklusion trennen. Hier wird unterstellt, daß integrative Ansätze weiterhin segregative Grundzüge tragen und damit Zustände reproduzieren, in denen Sondererziehung "ein um das andere Mal wieder neu erscheint".¹⁰

Andere Forschungen in unterschiedlichen Ländern kommen zu dem Schluß, daß Integration und Inklusion einen gleichen Nenner haben, nämlich den Widerspruch einer ungenügenden Vorbereitung der Regelschullehrer auf die Einbeziehung von Kindern mit Beeinträchtigungen in ihre Klassen innerhalb eines Paradigmas, das Chancengleichheit und den Respekt vor dem Verschiedenen als oberstes Postulat hat.

Gladys Romoleroux stellt hierzu fest:

*"Der Ausgangspunkt hat sich insofern verändert, als die Diskussionen zur Inklusion einzig und allein von Sonderpädagogen entfacht und fortgeführt werden und daß Prozesse zur Entwicklung von Aktionen zur Entfaltung von Inklusion aus Überlegungen und Erfahrungen dieses Bereiches herrühren. Ohne Zweifel ist es aber der Bereich der Regelerziehung, der die Schüler mit Beeinträchtigungen aufnimmt."*¹¹

Diese Aussage wird durch eine Studie von FASINARM aus dem Jahr 1994 unterstützt.¹² Auf die Frage, ob Sondereinrichtungen integrative Aktivitäten initiiert hätten, antworteten 84,3% mit Ja. Die Frage, ob sie daran interessiert wären, an integrativen Aktivitäten beteiligt zu sein, beantworteten 100% mit Ja. Als andere Seite der Medaille läßt sich eine Studie aus Argentinien anführen, in der die Kenntnisse von Regelschullehrer über Integration untersucht wurden.¹³ Darin erklärten sich 20% informiert, 40% wenig informiert und die restlichen 40% nicht informiert. Auf die Frage, ob ihre Schule ein Kind mit einer Beeinträchtigung integrieren würde, antworteten

35% der Befragten mit Ja und 65% mit Nein. Die Frage, ob man sich als Regelschullehrer genügend vorbereitet fühle, um Kinder mit Beeinträchtigungen in seiner Klasse aufnehmen zu können, wurde ebenfalls von 65% verneint.

Hinsichtlich der Dienste zur beruflichen Rehabilitation ist festzuhalten, daß die ersten Initiativen auf caritativem Hintergrund entstanden und sich später zu intermediären Programmen wandelten, die sich darauf ausrichteten, Menschen mit Beeinträchtigungen in den Arbeitsfeldern des direkten Umfeldes unterzubringen. Der reguläre Arbeitsmarkt erwies sich vor allem für diejenigen als Alternative, die über ein höheres funktionelles Niveau verfügten. Ermöglicht hat diese Strategie auch, daß die Gemeinschaft dafür sensibilisiert werden konnte, was Menschen mit Beeinträchtigungen an produktiven Beiträgen real leisten können.

Hieraus entwickelten sich weitere Formen der beruflichen Platzierung, etwa in Familienbetrieben, in regulärer Beschäftigung oder als Hausangestellte.

Die aktuelle Orientierung der beruflichen Platzierung geht in Richtung Mikrobetriebe oder assoziierte Formen, wenn auch die Bereitschaft hierfür weder von Seiten der öffentlichen Träger, noch von Seiten der Elternvereinigungen (im Falle der geistig Beeinträchtigten) und der Beeinträchtigten selbst sehr ausgeprägt ist.

Finanzierung

Der private Sektor finanziert seine Aktivitäten -verbunden mit vielerlei Schwierigkeiten - mit Unterstützung von betroffenen Eltern und Familien, über Spenden oder Stipendien, die von Industrie, Handel und Banken für Kinder aus geringen Einkommensgruppen zur Verfügung gestellt werden, über Sammlungen und Verlosungen, dem Verkauf von hergestellten Produkten, dem Anbieten von Beratungsdienstleistungen, über ergänzende Zuweisungen des Erziehungs- und des Sozialministeriums, die beispielsweise für staatlich anerkannte Primarschullehrer in privaten Programmen vergeben werden sowie über Kongreßmittel, die den Abgeordneten für soziale Zwecke zur Verfügung stehen und über die meist Verbrauchsmaterialien und Immobilien finanziert werden.

Weiterhin existieren Stipendien, die das ecuadorianische Sozialversicherungsinstitut Kindern seiner Mitglieder bis zum 18. Lebensjahr zu Verfügung stellt (ein Betrag in Höhe von 60% des Mindesteinkommens). Die hierfür bereitstehenden Mittel sind allerdings in den letzten Jahren durch die Haushaltskürzungen und durch erfolgte Umformulierungen des Auftrags dieser Institution seitens der Politik herabgesetzt worden.

Eine große Hilfe für Entwicklung, Beratung, Aufbau und Unterhalt von Programmen stellten bisher Wohlfahrtsclubs, Internationale Agenturen und der "Fond für Soziale Investitionen und Notfälle" dar.

IV. Zusammenfassung

1. Eine Einschätzung hinsichtlich der Qualität von Programmen der Frühförderung, Sonderpädagogik und integraler Rehabilitation ist ohne eingehende Evaluation gewagt. Ganz allgemein kann man aber festhalten, daß das Spektrum in bezug auf die Qualität der Dienste sehr breit ist und große Unterschiede zwischen den Programmträgern bestehen.

2. In Anbetracht der Tatsache, daß ein feststellbarer Fortschritt im Hinblick auf die Etablierung einer inklusiven Orientierung und eine Tendenz zur Deinstitutionalisierung von Diensten besteht, ist eine Kooperation und ein gemeinsamer Kompromiß zwischen dem öffentlichen und. privaten Sektor gefordert, damit die Gemeinschaften selbst allmählich ihre Verantwortung für Menschen mit Beeinträchtigungen wahrnehmen können.

3. Die Bedarfsdeckung bei der Versorgung von Menschen mit Beeinträchtigungen ist extrem gering und diese wird nicht auszuweiten sein, wenn nicht allgemeine Maßnahmen in der Aus- und Fortbildung des Personals erfolgen. Die Einführung von Kursen und Seminaren über die Problematik von Beeinträchtigung in die Lehrpläne von betroffenen Ausbildungsgängen, eine universitäre Praxisorientierung entlang gemeinwesenorientierten und ruralen Fragen und die Erhöhung des diesbezüglichen Stundenanteils in der Ausbildung von Primarschullehrern würden zu einer Unterstützung dieser Zielrichtung beitragen.

Anmerkungen

1. Ergebnisse des Projektes "Investigaciones sobre la situación actual de las personas con discapacidad en Ecuador", CONADIS 1996

2. MACIAS, G.: Informe sobre la problemática de las discapacidades en el Ecuador. Documento solicitado por los candidatos a la Presidencia de la República del Ecuador, FASINARM, 1996

3. Diario Hoy: 'Niños especiales: solo 4% está escolarizado. Ecuador, viernes 3 de octubre de 1997, Sección Actualidad, 2B

4. Diario El Universo: Integración Escolar. Sección Actualidad, p. 1, 29 de agosto de 1997.

5. Ibid 4

6. GILBERT DE BABRA, M.: Formación profesional del maestro especial en América Latina y El Caribe. Memoria del I Congreso Nacional sobre Deficiencia mental, Mexico: Dirección General de Educación Especial/SEP, 1981

7. FASINARM steht für "Stiftung für die psychopädagogische Betreuung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit geistiger Beeinträchtigung".

8. CONADIS: Ley, Reglamento y Políticas sobre Discapacidades en el Ecuador. Documento N°1, Quito: Imprenta San Rita, agosto 1994

9. MAC DONAGH, M: ¿Integración o Inclusión?. Aportes para una polémica, Argentina: Buenos Aires, Revista DENDIM. AñoI, N°2

10. POLAINO-LORENTE, A.: La formación del profesorado en educación especial personalizada, Revista Educacion Especial, Argentina: Buenos Aires, Instituto Diocesano del Profesorado "Monseñor Miguel Raspanti, Año X, N°50, enero-febrero de 1994, pp.20-24

11. ROMOLEROUX, G.: Inclusión: un desafío para el sistema educativo especial, Revista "Dejando Huellas", Ecuador: Guayaquil, FASINARM 1996, pp. 48-51

12. SANTOS, M.: Corrientes de Integración. Documento des sistematización de información de

"Formularios para recoger experiencias de integración de organismos de la red, Ecuador: Guayaquil, FASINARM, 1994

13. DOBAL, L. G.: Situación de la formación y perfeccionamiento docente en las escuelas especiales del partido de Merlo, Buenos Aires, Revista Educacion Especial, Argentina: Buenos Aires, Instituto Diocesano del Profesorado "Monseñor Miguel Raspanti", Año X, N°53, julio-agosto de 1994, pp.2-8

Gilda Macías C. ist ausgebildete Therapeutische Pädagogin und seit vielen Jahren Generaldirektorin von FASINARM (Fundación de Asistencia Psicopedagógico para Niños, Adolescentes y Adultos con Retardo Mental)

Adresse: FASINARM, Casilla 2080, Guayaquil/ Ecuador. E-Mail: fasinarm@telconet.net

Sonderpädagogische Strukturen und Forschungsansätze in Jordanien

Musa Al Munaizel

Sonderpädagogische Forschung und Sonderschulwesen haben sich in Jordanien unabhängig voneinander entwickelt. Kinder mit erkennbaren Behinderungen, z.B. Blinde, wurden schon früh wahrgenommen aber Sonderschulen für sie gab es erst später. Die traditionelle Familienform ist die Großfamilie, in der bis zu vier Generationen zusammenleben. (Vgl. Czichowski, 1990 S. 69). Dort werden den Kindern mit Behinderungen bestimmte lebenspraktische Erfahrungen vermit-

telt. Sie werden im Leben der Familie soweit wie möglich integriert und bekommen differenzierte Aufgaben je nach Behinderung und Behinderungsgrad. Somit ist die Großfamilie für Angehörige mit Behinderungen die wichtigste soziale Gemeinschaft und durch keine andere Institution ersetzbar.

Mit dem Trend zur Kleinfamilie, dem Ausbau des Schulwesens und der Einführung der Schulpflicht in Jordanien, war es notwendig über die Möglich-

ARTIKEL

keiten der Förderung der Kinder mit Behinderungen in der Schule zu diskutieren. Um 1939 bemühte man sich zum ersten Mal sonderpädagogische Einrichtungen zu konstituieren. (Vgl. Al Grear, 1995 S. 21) Diese wurden wohlgerne von privaten Organisationen, Kirchen und Missionen gegründet, finanziert und verwaltet. Bis 1967 konzentrierten sich solche Einrichtungen auf das Westjordanland. Da die Westbank 1967 von den Israelis besetzt wurde, waren sie für Jordanier nicht mehr zugänglich. Aus diesem Grund setzte sich nun der Staat zusammen mit den privaten Organisationen für die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit den verschiedensten Behinderungen ein. Das war auch notwendig nach dem Krieg, da viele Familien auseinandergerissen wurden und der Krieg Behinderungen verursachte.

1969 eröffnete die Regierung eine Sonderschule für Gehörlose mit Internat in Amman und ein Sonderzentrum für Blinde. The Swedish Organization for Individual Relief gründete im gleichen Jahr eine Sonderschule für geistigbehinderte Kinder. Sowie 1972 mit Unterstützung des Ministeriums of Social Development und dem Ministry of Education ein Lehrlingsheim mit Internat für Körperbehinderte. So läßt sich feststellen, daß die jordanische Sonderpädagogik bis dahin rudimentär entwickelt war und die "sonderpädagogische Versorgung hauptsächlich von den Familien getragen wurde. Die Familie gilt in Jordanien als Ort des Beistands, der Unterstützung, Rettung, Schutz, und Hilfe bietet gegen innere und äußere existentielle, soziale und ökonomische Bedrohungen, Not und Hilflosigkeit für ihre Angehörigen. Dazu sind Solidarität und Verantwortung aller Mitglieder gefragt. Die islamische Familie baut weniger auf staatliche Unterstützung und Hilfeleistung sondern mehr auf die Stärkung gemeinschaftlicher verantwortlicher Vorsorge. (Vgl. Sarrar, 1989 S. 25-27)

Als kleine soziale Netze auf der Basis individuellen Engagements hat die jordanische Gesellschaft jahrelang das Prinzip "So viel Familisierung wie möglich, so viel Institutionalisierung wie nötig in der Sonderpädagogik" praktiziert.

Nach dem internationalem Jahr der Behinderten 1981 fand auf der sonderpädagogischen Ebene

eine allgemeine Debatte über die zukünftige Ausrichtung des Sonderschulwesens statt. Bedingt durch den sozioökonomischen

Wandel, kriegsereignisse Auseinandersetzungen, Flüchtlinge, die Anpassungsmaßnahmen der Weltbank und die damit einhergehende dramatische hohe Zahl von Menschen mit Behinderungen, ging es insbesondere darum, den Zusammenhang zwischen Sozialpolitik und Sonderpädagogik sowohl auf der privaten als auch auf der staatlichen Ebene zu überdenken. Der Zugang zu grundlegenden Fragen der Beeinflussung von Religion und Behinderung in der jordanischen Gesellschaft ist nicht ohne genaue Differenzierung und kritische Analyse möglich. All dies hat die Verantwortlichen veranlaßt, in einem Grundsatz zur Sozialpolitik grundlegende Fragen zur zukünftigen Gestaltung der Sonderpädagogik aufzuwerfen und allgemein zur Diskussion zu stellen. Auf der Grundlage dieser Diskussion und unter Einbeziehung von verschiedenen Stellungnahmen aus unterschiedlichen staatlichen, privaten und internationalen sonderpädagogischen Organisationen und Verbänden zu diesem Grundsatz, hat die jordanische Regierung am 29.03.1993 das "LAW FOR THE WELFARE OF DISABLED PERSONS" verabschiedet. Dies war ein Meilenstein in der Entwicklung. Die Notwendigkeit dieses Gesetzes für die Entwicklung der sonderpädagogischen Lehre und Forschung wurde auf dem " PAN-Arab Symposium on the United Nations Standard Rules for Equalization of Opportunities for Persons With Disabilities " vom 18. - 19. September 1997 ausdrücklich betont. Dieses Dokument betont die Notwendigkeit einer jordanischen Sonderpädagogik mit islamischen Werten sowie Chancen- und Bildungsgleichheit, soziale und wirtschaftliche Sicherheit und Solidarität für Personen mit Behinderung zu garantieren. Es wird klar, daß der Glaube Einfluß auf die Einstellungen und Verhaltensweisen gegenüber Menschen mit Behinderung und sozial Benachteiligten sowie auf die Entwicklung im gesamten sonderpädagogischen Bereich hat. Das gegenwärtige jordanische Sozialwesen und damit auch die Arbeit mit Menschen mit Behinderungen werden maßgeblich von solchen Zusammenhängen und ihren spezifischen Folgen beeinflusst.

II. Die Problemstellung und Schwerpunkte sonderpädagogischer Forschung

Nach genauer Betrachtung der sonderpädagogischen Forschungsaktivitäten vor Ort im August und September 1997 habe ich festgestellt, daß die sonderpädagogische Forschung von folgenden Stellen konzipiert, durchgeführt und ausgewertet wird:

- staatliche Einrichtungen
- Hochschulen und Ausbildungsstätten
- private sonderpädagogische Einrichtung
- Internationale Organisation
- Unabhängige Forschungsinstitute
- NGO's
- die 1996 gegründete Datenbank bei Friendship Association for the Blind
- Privatpersonen

In der gesamtstaatlichen Verantwortung ist sonderpädagogische Forschung und Lehre unverzichtbarer Bestandteil der jordanischen Sozialpolitik. Jedoch ist eine Überprüfung und klare Abgrenzung der Zuständigkeiten zwischen allen diesen Institutionen zwingend notwendig, da diverse Überschneidungen in den Forschungsvorhaben zu beobachten sind. Es sollen die Ressortabgrenzungen zwischen den staatlichen und privaten Forschungsfördernden genauer überprüft und abgegrenzt werden, da die undurchschaubare Situation die Forscher verwirrt.

Bei der Beobachtung von aktuell laufenden oder geplanten sonderpädagogischen Forschungsvorhaben habe ich folgendes erkennen können:

- a) inhaltliche Schwerpunkte haben sich bis heute auf folgende Aspekte konzentriert
- Ursachen von Behinderungen
 - Prävention von Behinderungen
 - Verbreitung von Behinderungsarten
 - Schulische Integration
 - soziale und wirtschaftliche Lage von Menschen mit Behinderungen und deren Familien
 - medizinische und soziale Versorgung von Menschen mit Behinderungen
 - Ausbildung von behinderten Menschen
 - berufliche Rehabilitation von Menschen mit

Behinderungen

- b) Aufgrund fehlendem Fachpersonal, besteht eine Lücke zwischen den vorhandenen sonderpädagogischen

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

sonderpädagogischen Forschungsergebnissen und der Umsetzung in die sonderpädagogische Praxis

- c) Durch zu wenig sonderpädagogische Forschungsförderung nimmt die Forschung eine marginale Stellung ein.
- d) Kaum Interdisziplinarität bei den Forschungsvorhaben
- e) Fast keinen internationalen Austausch mit anderen Forschern und Lehrenden aus anderen Ländern
- f) Neue Technologien werden sehr wenig in der Forschung berücksichtigt oder genutzt
- g) Kaum Evaluation von sonderpädagogischen Programmen und Projekten
- h) Vernachlässigung der Situation von Mädchen und Frauen mit Behinderungen in der sonderpädagogischen Forschung
- i) Der Zerfall traditioneller und die Entstehung neuer sozialer Strukturen und ihre Auswirkungen auf die Menschen mit Behinderungen sind kaum berücksichtigt worden
- j) Der Einfluß der Religion auf die Wahrnehmung von Behinderung und auf die sonderpädagogischen Konzepte ist bis heute ein Tabuthema für die Lehre und Forschung
- k) Es findet kaum fachlicher Austausch über die erzielten Ergebnisse statt

III. Grenzen und Perspektiven der sonderpädagogischen Forschung

Angeichts der wirtschaftlichen, politischen und sozialen Problematik Jordaniens und ihre direkte und indirekte Auswirkungen auf die Menschen mit Behinderungen und sozial Benachteiligten vor allem in Dörfern und Städten im ländlichen Raum, hat diese Problematik in der sonderpädagogischen Forschung jahrelang wenig Beachtung gefunden. Die in den letzten Jahren in der Behindertenhilfe in Jordanien entwickelten Konzepte, Modelle und Programme hat man in der sonderpädagogischen Forschung als fachlich fundiert, ausgereift und praxisorientiert bezeichnet. Die Bemühungen in der Behindertenpolitik ermöglichen zwar für einen Prozentsatz von Menschen mit Behinderungen den Zugang zu Rehabilitationsmaßnahmen, insgesamt aber ist das Angebot der Förderung, Rehabilitation und Integration immer noch nicht befriedigend.

ARTIKEL

Die verschiedenen Strukturen, Inhalte und Zielsetzungen sonderpädagogischer Forschung, im Hinblick auf die angewendeten Konzepte und Methoden zur Erfassung der Nachhaltigkeit von sonderpädagogischen Programmen und Projekten sollten deshalb neue Meß- und Evaluierungsmethoden verwenden.

Ausgehend von den islamischen Werten, die die jordanische Gesellschaft in ihren Strukturen und Gegebenheiten massiv beeinflußt, fand die Family Based Rehabilitation (FBR) als Netzwerk orientierte Intervention im engeren Sinne sowie als neues sonderpädagogisches Konzept und Lösungsansatz bis heute kaum Platz in der sonderpädagogischen Forschungsdiskussion. Für mich stellt sich die Frage, ob die heutige jordanische sonderpädagogische Lehre und Forschung up to date ist. Mein Resümee lautet, daß die sonderpädagogischen Herausforderungen unserer Zeit andere Konzepte der Forschung brauchen als jene der achtziger Jahre.

Für diese sonderpädagogischen Herausforderungen könnte sich sogar die Rückbesinnung auf jordanische Traditionen als hilfreich erweisen. Wir brauchen ein neues Umdenken in der Rehabilitations- und Integrationsforschung von Menschen mit Behinderungen, das auf Artikel 3 des "LAW FOR THE WELFARE OF DISABLED PERSONS" beruht "The philosophy of the Hashemite Kingdom of Jordan with regard to its disabled citizens springs forth from Arab-Islamic values, the Jordan Constitution, the National Charter, the Laws governing education an higer education, the Word Declaration on Human Rigts, und the Internationale Declaration on Disabled Persons." (LFTWODP, 1993 § 3 S. 2)

Die sonderpädagogische Forschung und Lehre soll sich an den islamischen Traditionen und Werten sowie an den jordanischen gesellschaftlichen und familiären Strukturen orientieren. Ich plädiere für sonderpädagogische Forschungskonzepte, die versuchen Tradition mit modernen sonderpädagogischen Erkenntnissen unter Berücksichtigung der bestehenden Bildungs- und Behindertengesetze zu verbinden. Daraus leiten sich die Schwerpunkte zukünftiger sonderpädagogischer Forschungsvor-

haben ab. Ihre Erfolge werden maßgebend von den folgenden Punkten beeinflußt:

- a) Stärkung der Grundlagen-, Anwendungs- und Dienstleistungsforschung im sonderpädagogischen Bereich

in Hochschulen und außeruniversitären Forschungseinrichtungen.

- b) Neue Organisationsstruktur und Maßnahmen zur verbesserten Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten der sonderpädagogischen Forschung und Lehre.
- c) Verstärkung der finanziellen projektgebundenen Forschungs- und Entwicklungsförderung
- d) Verbesserung des Zugangs für alle Beteiligten und Interessierten zu Informationen über staatliche und private geförderte Forschung und deren Ergebnisse
- e) Anpassung der Schwerpunkte sonderpädagogischer Forschung an die derzeitigen wirtschaftlichen und sozialen Erfordernisse bei verbesserter Stadt-Land Koordination
- f) Weitere Entbürokratisierungsmaßnahmen z.B durch Vereinfachung und Vereinheitlichung von Richtlinien der Förderungsprogramme für die sonderpädagogischen Forschungsinstitute.
- g) Der Ausbau von Kommunikationssystemen auf nationaler wie auch internationaler Ebene, um den Austausch von Informationen und Ergebnissen besser zu gestalten.
- h) Die Evaluation der Nachhaltigkeit von sonderpädagogischen Programmen und Projekten als Bestandteil künftiger sonderpädagogischer Forschung.
- i) Die Entwicklung und Nutzung angepaßter Technologien und Programmkonzeptionen, die den heimischen sonderpädagogischen Bedürfnissen und Anforderungen entsprechen.
- j) Die sonderpädagogischen Angebote für Menschen mit Behinderung und deren Angehörigen sollen möglichst familisiert und regionalisiert werden. Diese sollen Gegenstand der sonderpädagogischen Forschung in der Zukunft sein.

IV. Fazit - Der Versuch einer Bilanz

Es mag paradox klingen, aber was die sonderpädagogische Forschung in Jordanien betrifft, so ist trotz aller Bemühungen ein eklatanter Mangel an fundiertem sonderpädagogischem Wissen zu beklagen. Die sonderpädagogische Forschung hat

sich bislang nur wenig um praxisbezogene Fragestellungen bemüht. In einem Land wachsender sonderpädagogischer Probleme brauchen wir Wissenschaftler, die die Grenzen von Ländern, Disziplinen und Fächern überschreiten. Multidisziplinär muß das Schlüsselwort heißen, für alle sonderpädagogischen Forschungsvorhaben. Stärkung der Forschung in Hochschulen und außeruniversitären sonderpädagogischen Einrichtungen. Maßnahmen zur verbesserten Zusammenarbeit, Verbesserung der Infrastruktur von Wissenschaft und Forschung, Reduzierung der Forschungsbürokratie, Stärkung der Eigenverantwortlichkeit der berufenen Entscheidungsträger in der sonderpädagogischen Forschung, sowie Verbesserung der Personalkostenzulage sind einige Strategien um einen Weg aus der Misere zu finden. Interne wie externe strukturelle Faktoren sowie negative finanzielle Bedingungen verhindern bis heute umfassende sonderpädagogische Forschungsvorhaben.

Sonderpädagogische Forschung und Lehre als fundamentale Inhalte in eigenen wissenschaftlichen Disziplinen, das mag noch nach Zukunftsmusik klingen. Doch erste Schritte sind schon getan.

Es wird bereits heute an dem Center for Special Education and Rehabilitation, University of Jordan, sonderpädagogische Forschung und Management als Wahlpflichtfach angeboten. Konzeptionelle Maßnahmen zur sonderpädagogischen Forschung und Lehre mit neuen Technologien sind angesichts solcher Probleme dringend erforderlich. Multimedia, Datenautobahn, Internet, E-Mail dürfen keine Fremdwörter bleiben, wenn es um internationalen sonderpädagogischen Austausch geht. Die globale Vernetzung ermöglicht intensive sonderpädagogische Kooperations- und Kommunikationsformen, die zeitliche und örtliche Barrieren zwischen den Forschern überwinden. Aber auch die Teilnahme an internationalen Konferenzen und Symposien geben neue Impulse für die sonderpädagogische Forschung und Lehre. Es ist eine bedeutende soziale Aufgabe, die Rahmenbedingungen in der sonderpädagogischen Forschung und Lehre zu verbessern und dafür Sorge zu tragen, daß sonderpädagogischen Forschern und Lehrenden eine allgemeine Anerkennung ihrer Leistungen und ihres Einsatzes zuteil wird. Dies gilt sowohl für deren

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Arbeits- und Lebensumfeld, als auch für langfristig angelegte Ausbildung und Qualifizierung sonderpädagogischer Nachwuchskräfte. Es sollten Anreizsysteme für sonderpädagogische Forscher, z.B. in Form von Prämien, Forschungsstipendien, Stellensplitting zwischen Forschung und Lehre geschaffen werden, um Motivation und Freude an Forschung sowie Neugier auf sonderpädagogisches Neuland zu stärken. Zwischen sonderpädagogischer Forschung, Bildungsinvestitionen, Humankapital und Wirtschaftswachstum besteht ein klarer Automatismus. Die Ideen von Sonderpädagogik der Zukunft können nur unter bestimmten strukturellen und gesellschaftlichen Bedingungen verwirklicht werden. Trotz aller Schwierigkeiten und Enttäuschungen bleibt der sonderpädagogische Forschungsoptimismus in Jordanien ungebrochen.

Aber mit sonderpädagogischer Forschung und Lehre allein ist unsere komplexe Situation nicht mehr zu bewältigen. Erst menschlicher Wille, soziale Verantwortung und Solidarität, gepaart mit ethischen Grundsätzen läßt gesellschaftliches relevantes sonderpädagogisches Wissen und daraus verantwortungsvolles Handeln entstehen.

Literatur

- Al Grear, A.: Sonderpädagogik in Jordanien, Amman 1995
 Alshawahin, A.: The effectiveness of services provided by number of vocational rehabilitation centers in Jordan. Center for Special Education and Rehabilitation, University of Jordan Amman 1989
 Czichowski, F.: Jordanien: Internationale Migration Wirtschaftliche Entwicklung und soziale Stabilität. Hamburg 1990
 Daoud, F. S.: The Present Status of Services for the Handicapped in Jordan. National Association for the Mentally Handicapped. Amman 1981
 Law Number (12) for the Year 1993. LAW FOR THE WELFARE OF DISABLED PERSONS; Amman 1993
 Masoud, W.: The integration of children with moderate learning difficulties in to the ordinary schools. A project for Jordan, University of London, Institute of Education 1983

Nippa, A.: Haus und Familie in arabischen Ländern vom Mittelalter bis zur Gegenwart. München 1991

Sarrar, A.: Zukunftsvorstellungen und Wertorientierung. Sozialpsychologische Analysen von Schüleraufsätzen aus Jordanien: In Sozialwissenschaftlichen Studien zu internationalen Problemen Band 140, 1989 Frankfurt/Main

The Queen Alia Jordan Social Welfare Fund, The Annual Report Amman 1985

University of Jordan, die Lehrpläne und Prüfungsordnung für den sonderpädagogischen Fach-

bereich, Amman 1995

Weltbank, Weltentwicklungsbericht Bonn/ Frankfurt 1989

Yousef, Y. M.: in Klaur, J & Mitter, W. Handbuch der Sonderpädagogik Vergleichende Sonderpädagogik Band 11, Berlin 1987

Musa Al Munaizel ist Mitarbeiter am Lehrstuhl für Sonderpädagogik an der Universität Würzburg. Adresse: Universität Würzburg, Lehrstuhl Sonderpädagogik I, Wittelsbacherplatz 1, 97074

Würzburg. Tel. & Fax: 0931/93564

Verbesserung des Alltagslebens und der Zukunftschancen von allein stehenden Müttern und ihren behinderten Kindern im Elendsviertel Doukoré von Abidjan (Elfenbeinküste)

Horst Buchmann

„Ich bin 35 Jahre alt und habe 7 Kinder, von denen das älteste 16 Jahre ist. Heute lebe ich getrennt von meinem Mann, wegen eines Kindes, das behindert ist.

Meine Geschichte ist schnell erzählt und geht zurück auf das Jahr 1985, als ich ein Mädchen zur Welt brachte, dessen Arme und Beine bei der Geburt verstümmelt waren. Drei Monate nach der Geburt dieses Kindes haben der Chef und die Ältesten des Dorfes

meines Mannes, in dem wir damals lebten, auf einer Versammlung des Ältestenrates entschieden, dem Leben meines Kindes ein Ende zu setzen oder mich mit meiner behinderten Tochter aus der Dorfgemeinschaft auszuschließen. Man hat mir die Entscheidung des Ältestenrates damit begründet, daß mein behindertes Kind Schuld an dem ausbleibenden Regen und der zu erwartenden Mißernte sei.

Ich konnte mein Kind auf keinen Fall opfern nach all den Mühen und Schmerzen der Schwangerschaft. Ich entschied mich, das Dorf zu verlassen und bei einer meiner Schwestern Zuflucht zu suchen. Mein Schwager war jedoch nicht bereit, mich mit meinen 7 Kindern aufzunehmen, das war ihm eine zu große Belastung.

Heute lebe ich mit meinen Kindern in "Sicobois", einem Elendsviertel von Yopougon (Abidjan). Für 5.000 CFA (15 DM) miete ich ein "entrer coucher" (d.h. einen nackten Raum zum Wohnen und Schlafen, ohne Sanitäranlagen) in einer Holzbaracke für meine 7köpfige Familie. Es fällt mir schwer, die Monatsmiete regelmäßig und rechtzeitig aufzubringen. Um zu überleben arbeite ich als Kleinhändlerin, verkaufe Essenssachen, damit ich meinen Kindern wenigstens einmal am Tag satt zu essen geben kann; aber meine behinderte Tochter nimmt mich derart in Beschlag, daß mir nicht genügend Zeit für meinen Kleinhandel bleibt. Wenn eines der Kinder krank ist, dann geht es uns ganz dreckig, dann muß ich um Hilfe betteln und bin abhängig vom guten Willen der Leute im Quartier, die alle auch kaum etwas haben.“

Zum Hintergrund:

Ob im Dorf oder in der Weltstadt Abidjan: auch heute halten sich noch jahrhundertelange Vorstellungen, Vorurteile und Abwehrritten gegen behinderte Kinder und ihre Mütter. Diese Haltung scheint um so verhärteter zu sein, je niedriger der

kas, hat eine Kehrseite, in der vom Glanz und Glitter der Metropole nichts übriggeblieben ist: Doukouré, eines der Armenviertel im Stadtteil Yopougon. 90000 Menschen leben hier auf 1.5qkm

Das Leben in Doukouré (im Volksmund "Sico-bois" genannt) ist gekennzeichnet

- durch die äußerste Armut der Bewohner - viele sind zum Betteln oder zur Prostitution gezwungen, um zu überleben,
- beengte Wohnverhältnisse zu für die Bewohner kaum erschwinglichen Mieten - notdürftig erbaute, armselige Holz- und Wellblechschuppen, die regelmäßig ein Opfer der Flammen werden,
- mangelnde medizinische Versorgung - hier kann sich kaum jemand Medikamente oder gar einen Arzt leisten,
- prekäre sanitäre Bedingungen - in der Regenzeit wird das Viertel von Unrat überschwemmt und die Einwohner sind froh, wenn die behelfsmäßigen Unterkünfte dabei nicht zusammenstürzen,
- Behelfsinfrastrukturen: ein Gewirr elektrischer Leitungen, von Wasserrohren und notdürftig ausgebauten Abwasserkanälen, alles ohne Sicherheitsvorkehrungen,
- Kriminalität - Diebstahl, Plünderungen und Gewaltverbrechen, vor denen sich die Bevölkerung nicht schützen kann, sind an der Tagesordnung.

Die Menschen in Doukouré sind oft im Zuge der Landflucht hier gestrandet. Sie haben das Dorf und die familiäre Unterstützung verlassen, viele sind Migranten aus den umliegenden Ländern. Hier ist es schwer, Solidarität zu finden, denn jeder hat mit seinen eigenen Problemen zu kämpfen. Häufig sterben Menschen, geschwächt von Hunger und Krankheiten, vergessen in ihren Baracken. Eine Bewohnerin Doukourés: *„Wir haben allenfalls einmal am Tag zu essen. Manchmal essen wir gar nicht. Einige bleiben in ihrer Baracke fünf Tage ohne ein Stückchen Brot zu kauen zu haben. Und da sie niemand haben, sterben sie den langsamen Tod.“* Ein anderer Einwohner faßt die Situation zusammen: *„Wir leben hier, mitten in Abidjan, aber es ist, als gäbe es uns nicht.“* Leben in Doukouré: ein täglicher Kampf ums Überleben. (aus einem Artikel in Ivoir Soir, Abidjan vorn 21.8.1996)

Um einiges härter trifft es Mütter und Kinder. Von den prekären Lebensbedingungen sind sie am schwersten betroffen. Die Zielgruppe der Projektarbeit sind vor allem Frauen mit behinderten Kindern, die in doppelter Hinsicht Not und Elend erfahren haben - allein gelassen von ihren Männern, vom Ernährer der Familie, meist ohne Aus-

Bildungsstand und je prekärer die sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse sind.

Behinderung bedeutet in den Augen der Sozial- und Kulturgemeinschaft oft

- ein böses Omen, ein verhängnisvolles Schicksal für die Gemeinschaft
- Neid und Mißgunst eines Familienmitglieds, dessen Zauber und Hexerei Unheil bringt, das sich durch die Behinderung ankündigt
- rituelle Vorschriften wurden während der Schwangerschaft der Mutter nicht beachtet
- Gift oder ein falsches "Medikament" wurde dem Opfer auf seinen Weg gelegt
- Impfmaßnahmen haben die Gliedmaßen eines Kindes beschädigt
- blindes Schicksal, auferlegt von jenseitigen Mächten sind der Ausdruck von Gottes unergründlichem Willen.

Immer sind dabei die Mütter Opfer dieser Vorurteile, schuldig durch die Geburt eines behinderten Kindes, schuldig durch das Entstehen von Behinderung während der Kindheit. Die Folge ist häufig soziale und wirtschaftliche Achtung.

Die deutsche Sektion des Bureau International Catholique de l'Enfance (BICE), *Zukunft für Kinder in Not* leitet und finanziert in Zusammenarbeit mit dem Generalsekretariat des BICE in Abidjan (Elfenbeinküste) für Afrika ein Projekt, das versucht, diesen Problemen mit einem gemeinwesenorientierten Ansatz zu begegnen.

Ausgangssituation: Mütter mit behinderten Kindern im Armenviertel Doukouré

Abidjan, Hauptstadt der Elfenbeinküste und lange Zeit das "Ausstellungsstück" Westafri-

ARTIKEL

bildung, ohne geregelte Arbeit müssen sie sich mit Gelegenheitsarbeiten durchschlagen, sich manchmal auch prostituieren, um zu überleben.

Und zu alledem gibt es noch die drückende Verantwortung für ein oder mehrere behinderte Kinder. Haben schon die Mütter kaum eine Chance oder Lebensperspektive, so sind die Aussichten der behinderten Kinder in diesem Lebensmilieu ohne Projekthilfe noch düsterer. Viele kommen krank zur Welt oder überstehen Krankheiten mit bleibenden Schäden. Mangelerklärung und unzureichende gesundheitliche Versorgung derer Kinder sind Ursachen für körperliche und geistige Behinderungen.

Ansätze zur Veränderung

Erste Aufgabe dieses Projektes zur Förderung behinderter Kinder und zur Unterstützung ihrer Mütter im Armenviertel war es, diese Kinder und Mütter überhaupt ausfindig zu machen. Scham- und Schuldgefühle sowie die Überlastung der Mütter führen dazu, daß die Kinder in den Unterkünften ohne Zugang zu Früherkennung und Frühförderung versteckt werden.

Erst im nächsten Schritt erst konnten Mütter und Kinder psychosozial betreut werden und die Schulung der Mütter im Umgang mit der Behinderung im Rahmen eines umfassenden Förderprogramms in Angriff genommen werden, das auch den Aufbau eines Solidarnetzes, die Bildung von Selbsthilfegruppen, die Organisation von Erfahrungsaustausch und Öffentlichkeitsarbeit zum Ziel hatte.

Mit Projektunterstützung wurde eine Vereinigung von Eltern (fast ausschließlich alleinstehende Mütter) mit behinderten Kindern gegründet und gefördert.

Über 500 Frauen, Männer und Kinder nahmen an Aufklärungskampagnen durch den BICE Arzt and die Projektequipe teil.

42 behinderte Kinder aus dem Armenviertel Doukouré wurden ausfindig gemacht und bewegungstherapeutisch bzw. durch Schulung der Mütter gefördert.

Über 700 Kinder wurden medizinisch betreut, u.a. auch Impfungen gegen Meningitis und Tetanus (100 Kinder) und erhielten orthopädische Hilfen.

a

o

o

o

o

o

o

30 Mütter mit behinderten Kindern erhielten einen Kleinkredit zur Existenzsicherung.

Zur Entlastung der Mütter und zur Förderung ihrer behinderten Kinder wurden Sommerlager gemeinsam mit der Fraternité Chrétienne organisiert. Dort wurden die teilnehmenden Kinder auch bei handwerklichen Arbeiten angeleitet.

Ein Arbeitsseminar von Projektmitarbeitern aus Guinea (Diözese Kankan) und der Elfenbeinküste ermöglichte einen Erfahrungsaustausch und die Erarbeitung von wirksamen Strategien in der gemeinwesenorientierten Arbeit mit behinderten Kindern.

Eine Öffentlichkeitskampagne über Radio Espoir versuchte, mehr Verständnis und Unterstützung für behinderte Kinder zu wecken, Vorurteile abzubauen und Anzeichen für Behinderungen frühzeitig zu erkennen.

Projektziele und Maßnahmen zur Zielerreichung

Folgende Ziele werden in der gegenwärtigen Projektphase angestrebt:

- Stärkung der Selbsthilfevereinigung der Mütter mit behinderten Kindern zur wirksameren kollektiven Durchsetzung ihrer Rechte und Bedürfnisse gegenüber Gesellschaft, staatlichen Institutionen, der Kommune sowie zur gegenseitigen Unterstützung. Dabei wird versucht, durch Organisationshilfen, Fachberatung und juristischem Beistand auch die Würde, das Selbstwertgefühl und die Zuversicht der betroffenen Familien zu stärken.
- Förderung der Kinder und Entlastung der Mütter durch regelmäßige Betreuung ihrer behinderten und z.T. auch nichtbehinderten Kinder in dem gemeindenahen Sozialzentrum des Projektes durch pädagogische Frühförderung und schulischen Hilfen und Alphabetisierung (funktionales Erlernen von Lesen, Rechnen und Schreiben, das bedürfnis-, milieu- und lebensorientiert ist).
- Vermittlung lebenspraktischer Fertigkeiten von bei jüngeren und geistig behinderten Kindern elementaren Essen, Trinken, An- und Ausziehen, Waschen zu komplexeren Aufgaben wieder Mithilfe im Haushalt, mehr Selbständigkeit, höhere Mobilität im vertrauten

Familien- und Gemeindeumfeld bis zu vorberuflichen Kenntnissen und Fertigkeiten.

- Sensibilisierung und Schulung der Mütter in der Früherkennung von Behinderung, durch Teilnahme an Präventivprogrammen (Impfkationen, Maßnahmen der Geburtenkontrolle und der Aidsvorbeugung sowie durch Erwerb von Kenntnissen in der Medikation und einfachen therapeutischen Techniken (Bewegungstherapie). Beratung und Orientierungshilfe für das Aufsuchen medizinischer Dienste. Erwerb von Kenntnissen in Körper- und Umwelthygiene, Ernährung und Gesundheit.
- Wirtschaftliche Unterstützung der Mütter durch berufliche Beratung und Vermittlung von Fähigkeiten zur Schaffung von regelmäßigerem und gesicherterem Einkommen vor allem im informellen Sektor. Vergabe von Kleinkrediten und Investitionsbeihilfen sowie Vermittlung betriebswirtschaftlicher Grundkenntnisse zur rationalen Nutzung der Kredite und Rückzahlung. Hierzu gehört auch die Einrichtung eines eigenverantwortlichen Solidarfonds sowie die Unterstützung bei Sparanstrengungen.
- Durchsetzung individueller Frauen- und Mütterrechte mit Hilfe von Rechtsberatung und Rechtsbeistand in Konfliktfällen mit ihrer Verantwortung nicht nachkommenden Vätern der behinderten Kinder.

Projektstrategie

Neben dem Ziel der Entlastung der Mütter durch pädagogische Angebote, der Sicherung der wirtschaftlichen Existenz und der Förderung von Selbsthilfepotentialen der Betroffenen setzt das Projekt vor allem auf eine verstärkte Breitenwirkung durch Vernetzung, Zusammenarbeit und Koordination von Trägereinrichtungen der Behindertenarbeit, den 15 sozialmedizinischen Zentren in Yopougon, dem Bürgermeisteramt, den traditionellen Chefs der Wohnviertel und den Pfarreien. Es ist bewußte Projektpolitik von BICE, Synergien und Problemlösungsallianzen zu schmieden und wirksam und koordiniert mit allen Institutionen, Diensten und Ressourcen im Hinblick auf eine Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (alleinstehender) Mütter mit behinderten Kindern zusammenzuarbeiten.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Die bisherige Kooperation mit

- Solidarité 2000, einer in Yopougon/Doukouré arbeitenden einheimischen Nichtregierungsorganisation, die lokales Know-how einbringt
- Fraternité Chrétienne des Personnes Malades et Handicapées
- RACH-Gagnoa, einer erfahrenen gemeinwesenorientierten Behindertenorganisation in lokaler Trägerschaft von BICE (Projekt der Christoffel Blindenmission)
- Gesundheitsministerium
- Arbeits- und Sozialministerium
- Bürgermeisteramt Yopougon und Chefs de Quartiers
- Pfarreien in Yopougon
- Schwesterkongregation Notre Dame

hat sich bewährt und soll weiter ausgebaut werden. Insbesondere wird eine wirksame Zusammenarbeit mit den 15 medizinisch-sozialen Zentren im Einzugsgebiet des Projektes angestrebt.

Zusammenfassung / Summary / Résumé

Das Projekt „Verbesserung der Alltagsbedingungen und Zukunftschancen alleinstehender Mütter mit behinderten Kindern im Elendsviertel Doukouré von Abidjan“ bemüht sich in einem gemeinwesenorientierten Ansatz sowohl die Förderung behinderter Kinder als auch eine Verbesserung der Lebenschancen ihrer alleinerziehenden Mütter zu erreichen. Neben den konkreten Maßnahmen wird in einer Vernetzung des Projekts mit anderen Initiativen und Projektträgern eine Möglichkeit zur Veränderung gesehen.

The project „Improvement of daily living conditions and future chances of single mothers of handicapped children in the slum district of Doukouré (Abidjan)“ attempts to educate handicapped children in a community based approach as well as enhance living conditions of their mothers. In addition to concrete activities of the project itself networking with other initiatives and organisations is seen as a change agent.

Le projet „Amélioration des conditions de vie quotidienne et options futurs des mères céli-bataires d'enfants handicapés dans le quartier

bidonville Doukouré (Abidjan)“ essaie d'éduquer les enfants handicapés suivant le modèle de réhabilitation á base communautaire et changer les conditions de vie des mère au même temps. En plus des activités concrètes du projets la création des réseaux de collaboration avec d'autres initiatives et organismes est envisagé pour créer des changements.

Horst Buchmann ist der Generalsekretär und Verantwortliche für Afrika für „Zukunft für Kinder in Not“, dem deutschen Zweig des internationalen katholischen Kinderbüros (Bureau international catholique de l'enfance - BICE).

Adresse: Brändestr. 22, 79853 Lenzkirch

Internationales Symposium in Bonn zum Thema „Behinderung in verschiedenen Kulturen“

Zum Thema „Konzepte und Vorstellungen zu Behinderung in verschiedenen Kulturen“ fand das 12. Symposium der *Bundesarbeitsgemeinschaft (BAG) Behinderung und Dritte Welt* vom 21. - 24. Mai 1998 statt. Es wurde zum ersten Mal in internationaler Kooperation vorbereitet und durchgeführt. Kooperationspartner waren die *Foundation Comparative Research*, Amsterdam/Niederlande, das *Institut für Theorie und Praxis der Subsistenz* aus Bielefeld und das *Gustav-Stresemann-Institut*. Der Verein *Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit* aus Friedberg war von seiten der Bundesarbeitsgemeinschaft für die Vorbereitung und Durchführung verantwortlich.

Am Symposium nahmen 160 Teilnehmerinnen aus Deutschland, Afrika, Asien, Lateinamerika, Nordamerika und europäischen Nachbarstaaten teil. Die Teilnehmerschaft setzte sich vielfältig aus WissenschaftlerInnen, MitarbeiterInnen von Entwicklungsorganisationen, Behindertenfachverbänden, Selbsthilfegruppen, Menschen mit Behinderungen und Fachkräften zusammen.

In den Hauptvorträgen des Symposiums wurde sehr deutlich, daß der bei uns gebräuchliche übergeordnete Begriff 'Behinderung' in traditionellen Kulturen nicht existiert. Wenn dieser dort heute gebraucht wird, so ist dies auf die Beeinflussung dieser Gesellschaften durch die

westliche Kultur zurückzuführen. Wenn man genauer hinschaut, wird man überdies feststellen, daß die Bedeutungen trotz gleicher Terminologie unterschiedlich sein können. Westliche Begriffe sind in **der Regel durch internationale Organisationen, im**

Westen ausgebildete oder westlich orientierte lokale Fachkräfte eingeführt worden. Diese durch internationale Hilfe und Zusammenarbeit eingeführten Begriffe von Behinderung stehen in vielen Fällen im Gegensatz zu lokalen, meist in den ländlichen Bereichen, vorhandenen Vorstellungen zu Behinderung. Dies bedeutet, daß der bei uns gebräuchliche Begriff von Behinderung nicht auf andere Kulturen übertragbar ist. Fehlsichtigkeit führt z.B. in westlichen Gesellschaften nicht zu Stigmatisierung. Ein schmaler Körperbau hingegen, der bei uns als erstrebenswert angesehen wird, wird in anderen Kulturen negativ bewertet. Ebenso kann die Unfruchtbarkeit von Frauen zu gesellschaftlichen Aussonderungsprozessen führen.

Auch bleibt festzuhalten, daß Beeinträchtigungen (z.B. körperliche Schädigungen, psychische Störungen) nicht unbedingt negativ bewertet werden müssen. Nach Forschungsergebnissen von Prof. Rösing in den südamerikanischen Anden können Menschen durch körperliche Beeinträchtigungen zu 'Berufenen' werden, ihnen kommt also innerhalb ihrer Gemeinschaft ein hoher sozialer Wert zu. Faktoren, die in dieser Kultur zu sozialen Aussonderungsprozessen führen, sind nicht primär körperliche Merkmale, sondern die Fähigkeit an gesellschaftlich wichtigen Prozessen (Reziprozitätsprinzip) teilnehmen zu können. Während dieses Prinzip des Nehmens und Gebens einem Teil der Menschen mit Behinderungen eine gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft erlaubt, kann dies bei Menschen mit Behinderungen, die dazu nicht in der Lage sind, zu lebensbedrohenden Situationen führen.

Als gemeinsames Element zog sich durch die Beiträge des Symposiums die Erkenntnis, daß Behinderung nur im jeweiligen kulturellen und sozialen Kontext zu verstehen ist. Behinderung stellt nicht notwendigerweise den Wesensmerkmal eines Menschen dar. In anderen Kulturen, wo Religion und Spiritualität noch eine bedeutende Rolle spielen, wird auch der Mensch anders betrachtet. Nach Dr. Gbodossou aus dem Senegal wird der Mensch in Afrika als Einheit gesehen. In dieser Sichtweise stellen Beeinträchtigungen nur einen kleinen Teil des ganzen Menschen dar.

In einem anderen Schwerpunkt der Veranstaltung stand die Frage im Vordergrund, inwieweit und was der Westen von anderen Kulturen lernen kann. In diesem Schwerpunkt wurde deutlich, daß es nicht möglich ist, andere Vorstellungen und Umgehensweisen auf die eigene Gesellschaft zu übertragen. Vielmehr bietet die Gegenüberstellung und Auseinandersetzung mit anderen Konzepten die Möglichkeit, sich eigener kulturspezifischer Vorstellungen bewußt zu werden, eigene Verhältnisse und damit auch Fehler besser zu erkennen. Für die Arbeit mit Migrantenfamilien, die durch ihre Kulturen geprägt sind, ist es ebenso wichtig, über die Erkenntnis eigener Werte, sich anderen Vorstellungen zu öffnen und über die Toleranz und Akzeptanz anderer Werte zu Ansätzen zu kommen, die die kulturelle Vielfalt der Beteiligten wieder spiegeln und damit - in Bezug auf den pädagogischen Bereich - auch mehr Kindern eine Pädagogik bietet, die ihren Bedürfnissen besser entspricht.

Andere Erklärungsmuster von Behinderung können auch andere Handlungskonsequenzen beinhalten. Dies ist für Entwicklungsorganisationen von großer Bedeutung, die Projekte für Menschen mit Behinderungen in den südlichen Ländern unterstützen. In traditionell beeinflussten Gesellschaften kann die Geburt eines behinderten Kindes zu völlig anderen Handlungsmustern führen, als dies bei uns der Fall ist. Häufig steht die Frage nach dem 'warum' der Behinderung im Vordergrund. Dies bedeutet, daß die eingeleiteten Handlungen darauf abzielen, die ursächlichen Faktoren zu beseitigen. Wenn eine Behinderung z.B. darauf zurückgeführt wird, daß die Ahnen nicht ausreichend geehrt worden sind, so werden Be-

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

mühungen dahingehend unternommen, den Zorn dieser zu besänftigen. Im Gegensatz dazu stehen Maßnahmen der modernen Medizin, die z.B. mit krankengymnastischen Maßnahmen versuchen würde, die Schädigung zu verringern oder deren Folgen abzumildern.

Welche Maßnahmen sind für Menschen mit Behinderungen notwendig, die in Nachkriegsgesellschaften leben, wo nicht nur die materiellen Strukturen des Landes, sondern auch die sozialen Strukturen tiefgreifend zerstört sind? An solch extremen Beispielen zeigt sich sehr deutlich die Notwendigkeit, vor dem Beginn von Projekten die kulturellen und sozialen Bedingungen in der Region zu untersuchen bzw. Informationen dazu einzuholen, um entsprechend den Bedürfnissen der Menschen vor Ort zu handeln. Dabei kann sich die Notwendigkeit ergeben, den Rehabilitationsbegriff sehr weit zu fassen.

Bei der Planung von Projekten ist es deshalb notwendig, einen geeigneten Zeitrahmen zur Erfassung dieser soziokulturellen Informationen einzuplanen und mit anderen Disziplinen zusammenzuarbeiten. Im Hinblick auf lokale Fachkräfte, die im Westen ausgebildet oder westlich orientiert sind, kann es Widerstände gegenüber einem „cultural approach“ geben. Diese können durchaus eigene kulturelle Konzepte vereinen oder einfach nicht zur Kenntnis nehmen.

In Kulturen der sog. Dritten Welt finden wir nicht nur eine Vielfalt von Erklärungsweisen von Behinderung. Wir können auch 'traditionelle Rehabilitationsmaßnahmen' finden, die im westlichen Sinne von Rehabilitationsmaßnahmen darauf abzielen, den Zustand des Kindes zu verbessern. In vielen Kulturen spielt die traditionelle Medizin noch eine wichtige Rolle. Auch für den rehabilitativen Bereich besteht die Notwendigkeit, stärker mit dem traditionellen Sektor zusammenzuarbeiten, um die Akzeptanz und Wirksamkeit der Projekte nachhaltig zu verbessern.

Menschen mit Behinderungen selbst stellen eine wichtige Informationsquelle dar, die in Evaluierung, Projektplanung und -durchführung einbezogen werden sollten. Dies gilt in besonderem

BERICHTE / BAG BEHINDERUNG UND DRITTE WELT

Maße für Frauen und Mädchen mit Behinderungen, die tendenziell auch in Entwicklungsprojekten vernachlässigt werden. Es wurde daher gefordert, bei der Planung von Entwicklungsprojekten nach der Rolle von Frauen mit Behinderungen zu fragen und diese an der Programmplanung und -durchführung zu beteiligen.

Bislang gibt es nur relativ wenige Untersuchungen zur kulturspezifischen Sichtweise von Behinderung. Um den Forschungsprozeß voranzutreiben fand als dritter Schwerpunkt des Symposiums eine wissenschaftliche Tagung (Expert Meeting) statt. Dazu haben sich zum ersten Mal Forscherinnen und Forscher zusammengefunden, die sich seit langem mit der Thematik beschäftigen. Als Ergebnis wurden die folgenden Empfehlungen erarbeitet, wie sich Forschungsaktivitäten in der Zukunft entwickeln sollten:

1. Behinderung kann nicht außerhalb des sozialen Kontextes verstanden werden. Die Einbeziehung des sozialen Kontextes von Behinderung hat Auswirkungen auf Programme, Beratung, Politik und Forschung.
2. Als ForscherInnen sollten wir uns interdisziplinärer Arbeit und Kommunikation verpflichtet fühlen und offen sein für methodologische 'inclusiveness'.
3. Menschen mit Behinderungen und ihre Gruppen müssen in der interkulturellen Forschung eine fundamentale Rolle spielen.
4. Die Forschung sollte die Beziehung zwischen der Vergangenheit, der Gegenwart und der Zukunft beachten.
5. Das wesentliche Ziel der Forschung sollten Erkenntnisse über lokale Konzepte, Glaubensvorstellungen und

Praktiken sein, die fundamental sind für positive Veränderungen im Leben von Menschen mit Behinderungen und ihre Gemeinschaften. Das Recht darüber zu entscheiden, was und wie etwas geändert werden sollte, müssen Menschen mit Behinderungen haben.

6. Forschungsergebnisse müssen weit verbreitet werden und zwar in einer Form und Sprache, die leicht verständlich und anschaulich sind.
7. In der Forschung dürfen Frauen mit Behinderungen und andere marginalisierte Gruppen nicht vernachlässigt werden und es muß sichergestellt werden, daß sie in der Forschung eine wesentliche Rolle spielen.

Während des Symposiums gab es weiterhin die Möglichkeit, die Arbeit verschiedener Entwicklungsorganisationen kennenzulernen. Auf dem NGO-Forum stellten sich zum ersten Mal auch Nichtregierungsorganisationen aus den europäischen Nachbarländern vor. Parallel dazu wurden die Aktivitäten zum Thema auf Hochschulebene präsentiert.

Die umfangreichen Beiträge des Symposiums werden in einer Publikation veröffentlicht. InteressentInnen wenden sich bitte an:

*Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit
Am Kindergarten 18, 61169 Friedberg
Tel.: 06031/12473; Fax: 060311/12433
E-mail: Gabi.Weigt@t-online.de*

Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V. (AK Behinderung und Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit)

Neustrukturierung der Arbeit

Der Arbeitskreis „Behinderung und Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit“ wurde 1993 auf dem siebten Symposium der **Bundesarbeitsgemeinschaft Behinderung und Dritte Welt** ins Leben gerufen. Da dieser an

keine Hochschule oder sonstige Institution angebunden war, wurde im Verlauf **der Arbeit** sehr schnell deutlich, daß eine Formalisierung der Struktur notwendig wurde, **um für Projekte Finanzierungsmöglichkeiten zu erschließen.**

Aus diesem Grund wurde 1995 aus dem Arbeitskreis heraus der Verein „Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit“ gegründet. Den Arbeitskreismitgliedern wurde freigestellt, im Verein Mitglied zu werden oder weiter im Arbeitskreis zu bleiben, wobei die Vorhaben fortan formal von Verein und Arbeitskreis gemeinsam getragen wurden. Tatsächlich muß aber leider festgestellt werden, daß die Arbeit der vergangenen Jahre - von wenigen Ausnahmen abgesehen - ausschließlich von den Mitgliedern des Vereins geleistet wurde.

Aufgrund dieser unbefriedigenden Situation wurde auf der gemeinsamen Sitzung im Januar beschlossen, die Situation des Arbeitskreises auf der Mitgliederversammlung im März zu diskutieren mit der möglichen Konsequenz der Auflösung des Arbeitskreises. Die Einladung wurde allen aktiven und passiven Mitgliedern des Arbeitskreises zugesandt.

Auf der Mitgliederversammlung am 28. März 1998 wurde deutlich, daß die Mehrheit der anwesenden Arbeitskreismitglieder mit der derzeitigen Situation unzufrieden ist, da nicht nur die Arbeit von den Vereinsmitgliedern getragen wird, sondern auch die Doppelstruktur nach außen kaum zu vermitteln ist. Die

Auflösung des Arbeitskreises wurde daher von den Mitgliedern des Arbeitskreises mehrheitlich beschlossen.

Gleichzeitig wurde der Entschluß gefaßt, in diesem Jahr eine weitere Mitgliederversammlung einzuberufen, in der die Satzung des Vereins geändert werden soll. Dabei wird ebenso die Form der Mitgliedschaft zur Diskussion stehen, die den veränderten Bedingungen angepaßt werden soll, um möglichst vielen Mitgliedern des Arbeitskreises ein Engagement im Verein zu ermöglichen. Auch wenn die Strukturen formaler geworden sind, so soll ein unterschiedliches Engagement (aktiv oder passiv)

dennoch weiterhin möglich sein. Wir freuen uns weiterhin über viele MitstreiterInnen!

Übrigens sind wir jetzt auch an die neuen Medien angeschlossen. Seit Anfang März findet man Informationen über den Verein im Internet: <http://welcome.to/bez>; per e-mail sind wir unter folgenden Anschriften zu erreichen: Gabi.Weigt@t-online.de oder: Christine.Huettl@post.rwth-aachen.de

Gabriele Weigt

Jahreshauptversammlung 1998 der Bundesarbeitsgemeinschaft (BAG) „Behinderung und Dritte Welt“ in Bonn

Nach Berichten über die Arbeit des Sprechergremiums und der Redaktionsgruppe der Zeitschrift "Behinderung und Dritte Welt" und der StudentInnen über das Vernetzungstreffen der studentischen Arbeitsgruppen an den Universitäten stand vor allem die Diskussion und Beschlußfassung über das Strukturpapier zum Selbstverständnis der BAG im Mittelpunkt. Es wurde einstimmig verabschiedet und wird noch als Infoblatt aufbereitet. Es kann dann beim Sprechergremium bezogen werden.

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

Auf der Basis der neuen Struktur wurden studentische Arbeitsgruppen (AG's) als neue Unterstruktur der BAG aufgenommen und ein neuer Arbeitskreis "MigrantInnen und Flüchtlinge mit Behinderungen" eingerichtet, der seinen organisatorischen Schwerpunkt z.Zt. in Berlin hat (Kontaktadresse: Mirella Schwinge, Karl-Marx-Str. 80, D-12437 Berlin, T.: 030-6249855).

Die Wahl des neuen Sprechergremiums ergab die folgende Zusammensetzung (alphabetisch): Ma-

BAG BEHINDERUNG UND DRITTE WELT / ORGANISATIONEN

ums soll noch im Juli 1998 stattfinden.

hasen Al-Asiri (Hamburg), Friedrich Albrecht (Görlitz), Musa Al-Munai-zei (Würzburg), Sr. Beate Böhnke (Duisburg), Susanne Forkmann (Oldenburg), Harald Kolmar (Marburg), Mustapha Ouertani (Wetzlar), Peter M. Sehrbrock (Oldenburg), Gabriele Weigt (Friedberg). Die erste Sitzung der Mitglieder des neuen Sprechergremi-

In die Tagesordnung aufgenommen wurde der Antrag, einen Wahlprüfstein zum Thema Behinderung und Dritte Welt aufzustellen. Diesem Antrag wurde entsprochen und als Resolution mit großer Mehrheit verabschiedet:

Die Bundesarbeitsgemeinschaft Behinderung und Dritte Welt fordert alle Wohlfahrtsverbände, Elternvereinigungen und Selbsthilfegruppen auf:

1. Bei ihren Wahlprüfsteinen auch die Belange von Menschen mit Behinderungen in Ländern der sog. Dritten Welt abzufragen.
2. Auf kommunaler Ebene nicht nur die Belange der von ihnen vertretenen behinderten Menschen in Deutschland einzufordern, sondern auch die der behinderten Menschen in der sog. Dritten Welt (z.B. bei Städtepartnerschaften, die sich mit entwicklungsbezogenen Projekten beschäftigen, sicherzustellen, daß auch Menschen mit Behinderungen in die Fördermaßnahmen einbezogen werden)

Die Bundesarbeitsgemeinschaft Behinderung und Dritte Welt fordert Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit auf:

1. In entwicklungsorientierten Projekten sicherzustellen, daß auch die Interessen von Menschen mit Behinderungen vertreten werden.
2. Nationale Selbsthilfegruppen in die Planung von Projekten einzubeziehen.
3. Die Planung infrastruktureller Maßnahmen, wie z.B. von Gebäuden, in der Weise zu gestalten, daß diese auch für Menschen mit Behinderungen zugänglich sind.

Enabling Education Network

EENET bedeutet „Enabling Education Network“ und möchte den weltweiten Informationsaustausch zum Thema der inklusiven und integrativen Erziehung fördern. In Reaktion auf Nachfragen nach Informationen und Unterstützung von Programmen speziell in Afrika und Asien wurde EENET von „Save the Children Fund“ (GB) initiiert.

Die meisten Bücher und Handbücher zum Thema Sondererziehung und integrative Erziehung werden in Europa und Amerika geschrieben oder von den dortigen Modellen beeinflusst. Es existiert eine dringende Notwendigkeit, Informationen mit den südlichen Ländern auszutauschen und kulturell angepaßte Wege der Erziehung von Kindern zu fördern.

EENET sammelt und verteilt leicht lesbare und relevante Literatur an LehrerInnen, Menschen mit Behinderungen, Kinder, ProjektmitarbeiterInnen und PolitikerInnen. Für die Zukunft wird geplant, ein Newsletter herauszugeben, Handlungsforschungsvorhaben zu fördern, Übersetzungen und die Produktion von lokalem Trainingsmaterial zu unterstützen.

Weitere Informationen sind erhältlich bei: Susie Miles, EENET Coordinator, Centre for Educational Needs, School of Education, University of Manchester, Oxford Road, Manchester M13 9PL, Großbritannien, Fax: +44 161 275 3548

Finnish Disabled People's International Development Cooperation (FIDIDA)

Die "Finnish Disabled People's International Development Association" (FIDIDA) besteht aus sieben finnischen Behindertenorganisationen. Diese Vereinigung agiert als eine Organisation, die in Finnland und auf internationaler Ebene die Zusammenarbeit fördert und Experten zur Verfügung stellt. Sie führt Entwicklungsprojekte mit verschiedenen Partnern durch und stellt Informationen zu Fragestellungen, die Menschen mit Behinderungen in Entwicklungsländern betreffen, zur Verfügung. Die Teilnahme und Gleichheit von Menschen mit Behinderungen ist der Ausgangspunkt aller Aktivitäten. FIDIDA stellt einen Kanal dar, durch den die Fähigkeiten und das Wissen finnischer Organisationen von Menschen mit Behinderungen für die Entwicklungszusammenarbeit nutzbar gemacht werden können.

Der Schlüsselfaktor zur Verbesserung der Lebensbedingungen von Menschen mit Behinderungen auf weltweiter Ebene besteht darin, daß sie sich organisieren. Aus diesem Grund unterstützt FIDIDA und seine Mitgliedsorganisationen die Organisation von Menschen mit Behinderungen in Entwicklungsländern. Die besonderen Bedürfnisse jeder Gruppe von Menschen mit Behinderungen werden durch ihre Organisation repräsentiert und durch ihre gegenseitige Kooperation können diese einen umfassenderen Einfluß auf die Situation von Menschen mit Behinderungen ausüben. Mit steigender Selbstachtung, „empowerment“, sozialem Bewußtsein und dem Kennenlernen ihrer Rechte gewinnen ihre Organisationen an Stärke.

Die „Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities“ stellen eine Basis dar für eine Teilnahme von Menschen mit Behinderungen in allen gesellschaftlichen Bereichen. Die 'Standard Rules' verpflichten ebenso die industrialisierten Länder mit den Ländern des Südens zusammenzuarbeiten, um die Lebensbedingungen von Menschen mit Behinderungen zu verbessern und stellen gleichsam die Leitlinien dafür zur Verfügung.

Die Schwerpunkte der Arbeit sind wie folgt:

- Organisation von Menschen mit Behinderung
- Ausbildung und Erziehung
- Existenzsicherung
- Rehabilitation
- Mobilität und technische Hilfsmittel
- Kommunikationsfähigkeit

Das Ziel der Entwicklungszusammenarbeit in diesem Bereich ist die Integration, nicht die Segregation. Menschen mit Behinderungen müssen in allen Projekten der Entwicklungszusammenarbeit berücksichtigt werden und die Zahl von Projekten, die ihre Lebensbedingungen verbessern, muß vergrößert werden. Menschen mit Behinderungen und ihre Organisationen müssen ebenso an der Planung und Implementierung von Projekten, die sie selbst betreffen, aktiv beteiligt werden.

Weitere Informationen: FIDIDA, Kumpulantie 1 A, 00520 Helsinki, Finnland, Tel.: +358 9 613 191; Fax: 358 9 146 1443, fidida@kaapeli.fi

Europäische Regionalkonferenz von Rehabilitation International in Israel

Unter dem Hauptthema „Culture, Society and Disability“ beschäftigt sich die Konferenz vom 29.11. bis 03.12.98 schwerpunktmäßig mit

- Problemen der Rehabilitation behinderter Menschen in ethnischen Minoritäten
- Kulturelle Einstellungen zu Behinderungen und ihr Einfluß auf den Rehabilitationsprozeß

Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt 2/98

- Kultur der Behinderung - ein anthropologischer Ansatz zur Rehabilitation

Informationen: siehe Veranstaltungen

Salamanca-Deklaration in deutscher Übersetzung

Die Salamanca-Deklaration und der dazugehörige Aktionsplan der UNESCO ist in deutscher Übersetzung auf der Internetsite von BIDOK abrufbar (<http://bidok.uibk.ac.at/texte/salamanca.html>).

Afrikanische Rollstuhlprojekte mit ausgeklügelten neuen Rollstuhlmodellen

Immer noch werden Physiotherapeuten, Krankenhaustechniker usw. nach Afrika geschickt, welche nicht wissen, daß es in Afrika bereits bestehende Rollstuhlfabriken und -werkstätten und auch eine Kooperation der Werkstätten untereinander gibt.

Besagte Projekte haben beim letzten Rollstuhl-kongress eine Standardisierung von Teilen beschlossen, so daß Räder und Gabeln von Rollstühlen aus verschiedenen Ländern bereits ausgetauscht werden können. Es wurden auch Standards für Qualität, Design und Haltbarkeit festgelegt und eine sechs-monatige Garantie angestrebt.

Einige Physiotherapeuten haben gebrauchte Rollstühle aus Europa organisiert. In Städten haben diese möglicherweise noch eine gewisse Berechtigung, doch sicher nicht auf dem Land. Beim ersten afrikanischen Rollstuhlkongress wurde eindeutig folgendes Statement verabschiedet:

„Imported wheelchairs are generally inappropriate for the environmental conditions of African countries and leave wheelchair riders with many frustrations about their most essential mobility aid. Endemic breakdowns and the lack of spare parts lead to a deadlock in repairs. In Zimbabwe alone at

least 800 imported broken wheelchairs are unusable due to lack of spare parts“.

Als derzeit bester afrikatauglicher Rollstuhl gilt

"Africa one", der von dem weltweit bekannten Rollstuhldesigner Ralf Hotchkiss 1997 speziell für Afrika entwickelt und von afrikaerfahrenen Rollstuhlbauern modifiziert wurde. Rahmendesign ist ausschließlich aus dünnwandigem $\frac{3}{4}$ " und P" Rohr, erhältlich in jeder afrikanischen Hauptstadt.

"Africa one" kostet $\frac{1}{4}$ eines europäischen Rollstuhls, wiegt weniger wie 20 kg, ist auf 27cm Breite faltbar und besteht aus vielen Fahrrad-Standardteilen. Alle Räder sind punkture proof. Die (Nadel)Lager, gemacht aus lokalem Stahldraht, halten länger als Standardkugellager und können leicht lokal ausgetauscht werden. Dieser Rollstuhl ist so ausgeklügelte, daß er 72stündige Tests mit 120kg Last auf einer mit 5,5km/h laufenden Tretmühle

bestehen kann, was bis jetzt noch kein europäischer Rollstuhl ausgehalten hat.

Interessenten mögen sich melden bei: Albrecht Link, Hauptstr. 81, 74385 Pleidelsheim, Tel.: 07144/2 2106, Fax: 28 3140

Vorbereitung auf ein Praktikum in einem Land der Dritten Welt

Mit dem Wintersemester 1998/99 wird am Institut für Sonderpädagogik, Prävention und Rehabilitation der CvO Universität in Oldenburg erneut ein Vorbereitungskurs für ein Praktikum in einem Land der Dritten Welt für Studierende der Sonderpädagogik, Sozialpädagogik, der Interkulturellen Pädagogik und aus anderen Feldern der pädagogischen Arbeit angeboten. Der Kurs dauert insgesamt ein Jahr (WS 1998/99 und SS 1999) und besteht aus einem Stammseminar, einem Sprachkurs, der Arbeit in einer Regionalgruppe und sechs Wochenendterminen. In den Wochenendveranstaltungen erfolgt in spezifischer Weise die eigentliche, persönliche Vorbereitung. Praktikumsplätze können vermittelt werden.

Wegen der großen Nachfrage durch Studierende

anderer Universitäten und Fachhochschulen wird dieser Vorbereitungskurs auch für Externe ausgeschrieben. Für diese gilt die Teilnahme vor allem an den sechs Wochenendveranstaltungen und am Sprachkurs; die im Stammseminar und den Regionalgruppen zu leistende Arbeit kann auch über Literaturstudium erfolgen. Externe Interessenten werden in der Reihenfolge der Anfragen/Anmeldungen berücksichtigt.

Information/Anmeldung: Carl von Ossietzky Universität, Dr. Peter M. Sehrbrock, Arbeitsstelle „Behinderung und Dritte Welt“, Institut EW 2, PF 2503, 26111 Oldenburg (Tel.: 0441/798-3801 oder -2010; Fax: 0441/798-2012); E-mail: sehrbrok@hrzl.uni-oldenburg.de

Veranstaltungen

- 1.-6.8.98 International Association for the Scientific Study of Intellectual Disabilities in Seattle, Washington, U.S.A
Information: IASSID, c/o Convention Services Northwest, 1809 7 th Avenue, Suite 1414, Seattle, WA 98 101
- 23.-28.8.98 XII World Congress of Inclusion International: „Working towards Human Rights and Social Justice" in Den Haag, Niederlande
Information: Congressbureau, Van Namen & Westerlaken, P.O.Box 1558 6501 BN, Nijmegen, Niederlande
- 17.-20.9.98 7th European Workshop on Volunteer Action, University of Westminster
Information: Volonteuropa, 237 Pentnville Road, London N1 9NL (UK), Telef.: + 44 171278 66 01 Fax: +44 171278
- 28.9.-2.10.98 Prevention of Blindness, ICEH/London
Information: The Internacional Centre for Eye Health (ICEH), Department of Preventive Ophthalmology, 11-43 Bath Stree, London ECIV 9 EL, UK Fax:+44 (0) 171 608 6950 E-mail:a.papendorf@ucl.ac.uk
- 25.7.-1.8.99 XIII World Congress of the World Federation of the Deaf: „Diversity and Unity" in Brisbane, Australia,
Information: Breda Carty, WFD Congress Secretariat PO Box 4044, St. Lucia South Queensland 4067, Australia. Tel: +61 7 3870 8831. Text Tel: +61 7 3870 8837. Fax: +61 7 3371 9514. E-mail: wfcd99@convqld.org.au
- 31.7.- 2.8.1998 Entwicklungszusammenarbeit als soziale Aufgabe und praktische Erfahrung. Teil 1 - Einführungsseminar für die Vorbereitung und Durchführung von Praktikums- und Studienaufenthalten im sonder- und sozialpädagogischen Bereich in der Dritten Welt
Information: BEZ e.V., Am Kindergarten 18, 61169 Friedberg, Tel.: 06031/12473, Fax: 06031/12433, e-mail: Gabi.Weigt@t-online.de oder: Musa Al Munaizel, Mittlerer Wiesenweg 21, 97080 Würzburg, Tel./ Fax: 0931/ 93564
- 1.10.98-1.9.99 MSc in Community Disability Studies, CICH/London
Information: Centre for International Child Health, University of London, 30 Guilford Street, London WC1N 1EH, Tel: 44 171242 9789 Fax:44 171 404 2062 E-mail:cich@ich.ucl.ac.uk Homepage:http://cich.ich.ucl.ac.uk
- 20.-23.10.98 IV Congresso Ibero-Americano de Informática na Educação, Brasilia, Brasil
Information: Núcleo de Informática na Educação / NIEE/PRORHESC/UFRGS, Rua Paulo Gama, 110 - 8. Andar /sala 807, CEP 90040-900, Porto Alegre, Brasil. Fax: 0055-51-316 39 85. E-mail: lucila@vortex.ufrgs.br
- November 98 III. Bundestreffen der studentischen AG's interkultureller Sonderpädagogik, Berlin
- 13.-15.11.98 Entwicklungszusammenarbeit als soziale Aufgabe und praktische Erfahrung. Teil 2 - Aufbauseminar
Information: siehe Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit (BEZ) e.V.

LITERATUR & MEDIEN / STELLENAUSSCHREIBUNGEN

- 21.11.- 3.12.98 European Regional Rehabilitation Conference of Rehabilitation International in Israel
Information: Conference Secretariat: „CARMEL" - Organizers of Conferences & Events Postal
address: P.O. Box 1912, Ramat-Gan 52532 Israel, Tel.: +972-3-5 75 40 40, Fax: +972-3-5 75
31 07, E-mail: tcarmel@netvision.net.il
- 1.3.-5.3.99 Evaluation of Programmes, ICEH/London
Information: siehe ICEH Adresse oben
- 13.-24.9.99 Management Skills for Project Leaders In Developing Countries, CICH
Information: siehe CICH Adresse oben
- Oktober 1999 Frauen und Behinderung in Ländern der Dritten Welt: XIII. Symposium der BAG
Behinderung und Dritte Welt
Information: Ruth Seyffert / M. Al Munaizel, Universität Würzburg, Lehrstuhl für
Sonderpädagogik I, Wittelsbacher Platz 1, 97074 Würzburg

Für weitere Veranstaltungen auf dem Gebiet der Entwicklungszusammenarbeit weisen wir auf den Rundbrief
„Bildungsaufrag
Nord-Süd“ des World University Service hin. Bezug:
World University Service, Koordinationsstelle
„Nord-Süd im Bildungsbereich“, Goebenstraße 35,
65195 Wiesbaden.

„Voneinander-Lernen" in Juchitan, Mexiko und Bielefeld, Deutschland

Broschüre, kostenlos

Die Broschüre ist das Fazit eines Reverseprogrammes, das Menschen mit Behinderungen aus Juchitan und Bielefeld zusammenführte. In Juchitan strukturieren die Bedeutung des weiblichen Geschlechts und der Frauenarbeit den Alltag auf spezifische Weise: die Versorgung der Menschen mit den unmittelbar notwendigen Gütern steht im Zentrum des wirtschaftlichen Handelns. Diese "Subsistenzorientierung" schafft ein soziales Klima, in dem gegenseitige Unterstützung und Hilfeleistung in der Familie selbstverständlich sind. Hilfebedürftigkeit in Form einer Behinderung grenzt Menschen nicht aus; Behinderung gibt keinen Anlaß zur Stigmatisierung. Der unterschiedliche Umgang mit Behinderung in Juchitan und in Deutschland wirft ein „neues" Licht auf die über-industrialisierte Ökonomie, die sich immer weiter von den konkreten menschlichen Bedürfnissen abhebt.

Bezug: Referat Kirchlicher Entwicklungsdienst im Diakonischen Werk der Ev. Kirche von Westfalen, Friesenring
32/34, 48147 Münster

HINWEISE FÜR AUTORINNEN UND AUTOREN

Senden Sie bitte Ihre Beiträge für die nächsten Ausgaben der Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt* an die folgende Adresse:

Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt*
Am Kindergarten 18
61169 Friedberg

Tel.: 06031-12473
Fax: 06031-12433

oder per e-mail an:

Gabi.Weigt@t-online.de

Die Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt* wird sich in den kommenden Ausgaben mit folgenden Schwerpunktthemen beschäftigen:

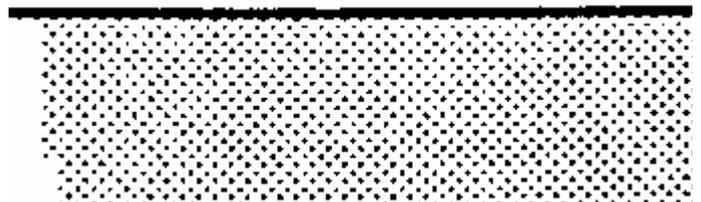
3/98 Straßenkinder in Ländern der Dritten Welt (verantwortlich: Friedrich Albrecht, Adrian Kniel)
1/99 Berufliche Integration (verantwortlich: Adrian Kniel)
2/99 Frauen mit Behinderungen (verantwortlich: Gabriele Weigt)

Interessierte Autorinnen und Autoren werden aufgefordert, nach vorheriger Rücksprache mit der Redaktion hierzu Beiträge einzureichen. Darüber hinaus sind Vorschläge für weitere Schwerpunktthemen willkommen.

Die Redaktionsgruppe hat folgende Begrenzungen für die Textmenge von Beiträgen vereinbart:

Artikel (Hauptbeiträge)	6 bis 7 DIN-A4-Seiten
News	0,5 DIN-A4-Seite
Arbeitskreise	1,5 DIN-A4-Seiten
Organisationen	1 bis 2 DIN-A4-Seiten

Bitte senden Sie uns Ihre Beiträge möglichst auf Papier und Diskette. Wir können Dateien in allen gängigen Textverarbeitungsprogrammen verwenden. Bitte verzichten Sie weitestgehend auf Formatierungen wie z.B. Silbentrennung, Seitenumbruch, verschiedene Schriften usw.



Bundesarbeitsgemeinschaft „Behinderung und Dritte Welt“

Die Bundesarbeitsgemeinschaft *Behinderung und Dritte Welt* ist ein Zusammenschluß von Personen, die sich mit der Lebenssituation von und Hilfemöglichkeiten für Menschen mit Behinderungen in Ländern der Dritten Welt beschäftigen. Mitglieder sind Lehrende und Studierende deutschsprachiger Studienstätten, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit sowie interessierte Fachleute aus deutschsprachigen Ländern.

Die Bundesarbeitsgemeinschaft *Behinderung und Dritte Welt* bemüht sich um die wissenschaftliche und praxisorientierte Auseinandersetzung mit diesem Thema und die Verbindung von Erkenntnissen aus den Bereichen der Behindertenhilfe und der Entwicklungszusammenarbeit. Weiterhin ist es das Ziel der Arbeitsgemeinschaft, die Beschäftigung mit der Thematik in Studienstätten, in Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit, in der Fachöffentlichkeit und in der allgemeinen Öffentlichkeit durch geeignete Maßnahmen zu fördern.

Unter dem Dach der Bundesarbeitsgemeinschaft beschäftigen sich Arbeitskreise mit speziellen Fachfragen:

- Der Arbeitskreis *Frauen und Behinderung in Ländern der Dritten Welt* bearbeitet frauenspezifische Fragestellungen in der Hilfe für Menschen mit Behinderungen in Ländern der Dritten Welt.
- Der Arbeitskreis *Behinderung in islamischen Gesellschaften* beschäftigt sich mit den Auswirkungen und spezifischen Sichtweisen von Behinderungen auf die Lebenssituation von Menschen im islamischen Kulturkreis.
- Der Arbeitskreis *MigrantInnen und Flüchtlinge mit Behinderungen* beschäftigt sich mit den vielfältigen Aspekten dieser Thematik in den Herkunfts- und Zielländern, vor allem in Deutschland.
- Der Verein *Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V* beschäftigt sich mit Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit, die die Hilfe für Menschen mit Behinderungen in ihr Mandat integriert haben.

Weiterhin gibt die Bundesarbeitsgemeinschaft die Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt* heraus. Diese ist ein Kommunikationsmedium zwischen den deutschsprachigen Personen, die sich im In- und Ausland mit dem Thema auseinandersetzen. Dabei geht es sowohl um den Austausch von Erfahrungen aus unterschiedlichen Projekten, als auch um die Verbindung mit anderen in- und ausländischen Netzwerken.

Adressen:

Redaktion Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt*
c/o Gabriele Weigt, Am Kindergarten18, 61169 Friedberg

Arbeitskreis *Behinderung in islamischen Gesellschaften*
c/o Peter M. Sehrbrock, Universität Oldenburg, FB 1/EW 2, Postfach 25 03, 26111 Oldenburg

Arbeitskreis *Frauen und Behinderung in Ländern der Dritten Welt*
c/o Ruth Seyffert / M. Al Munaizel, Universität Würzburg, Lehrstuhl für Sonderpädagogik I,
Wittelsbacher Platz 1, 97074 Würzburg

Arbeitskreis *MigrantInnen und Flüchtlinge mit Behinderungen*
c/o Mirella Schwinge, Karl-Marx-Str. 80, 12437 Berlin

Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V
Am Kindergarten18, 61169 Friedberg